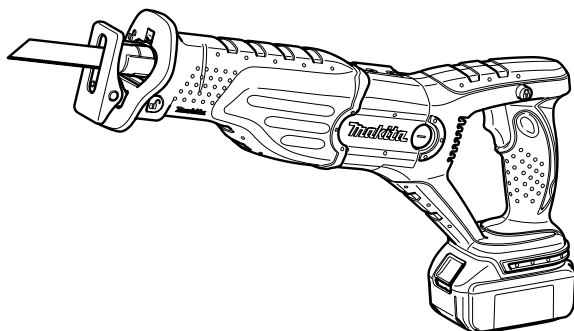
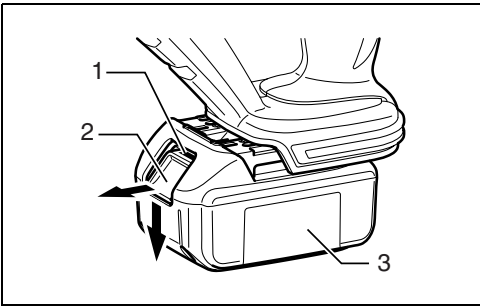




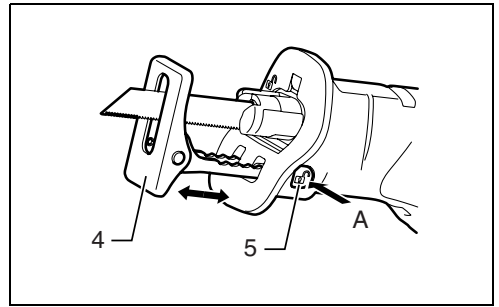
<b>GB</b>	<b>Cordless Recipro Saw</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b>	<b>Scie récipro sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Reciprosäge</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Seghetto alternativo a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Accu-reciprozaag</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Sierra de sable inalámbrica</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Serra de sabre sem fios</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Ledningsfri stiksav</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Sladdlös tigersåg</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Batteridrevet bajonettsag</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Akkukäyttöinen puukkosaha</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Φορητή σπαθοσέγα</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>

## **BJR181**

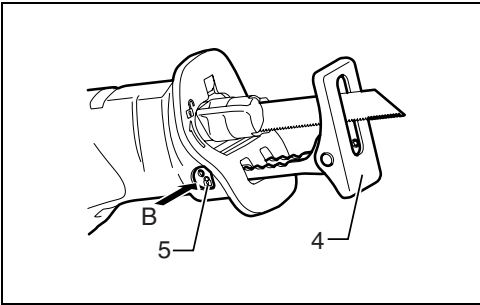




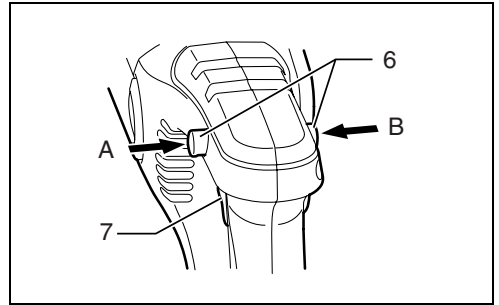
1



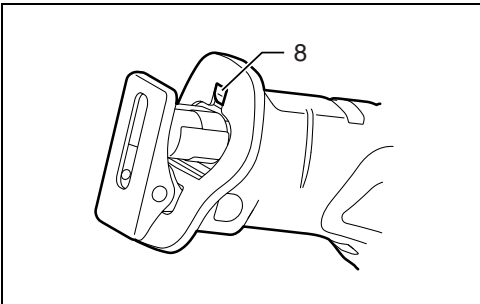
2



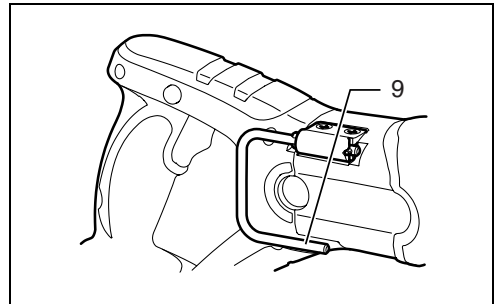
3



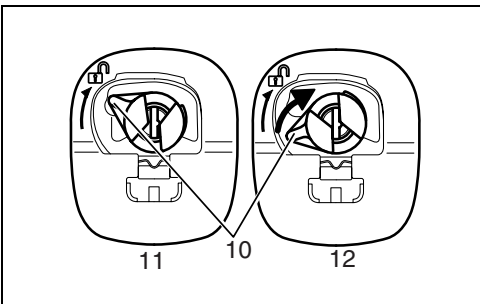
4



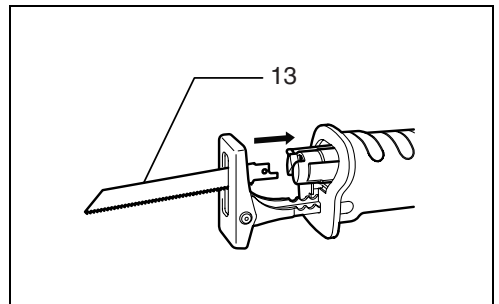
5



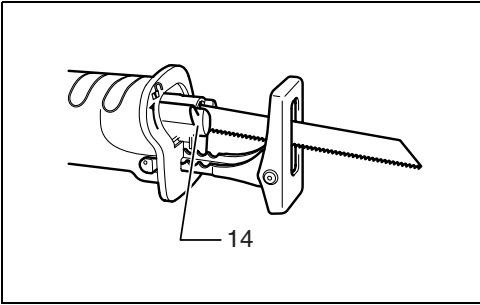
6



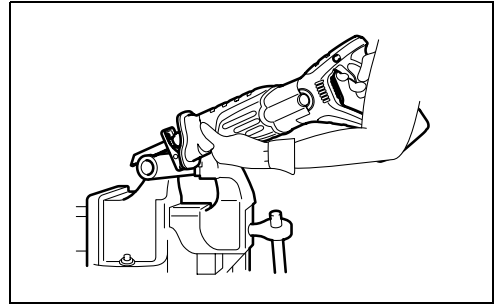
7



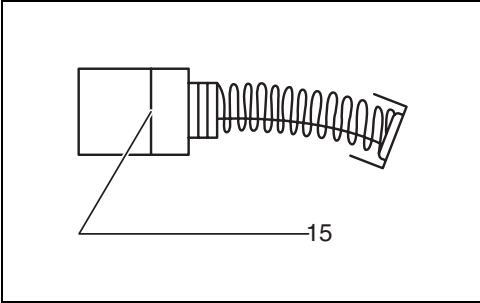
8



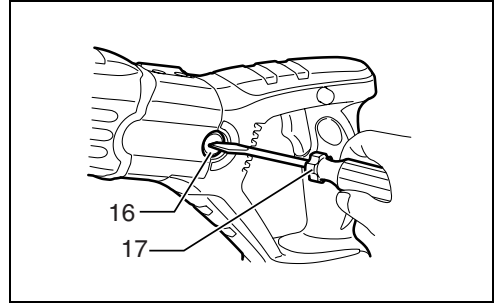
9



10



11



12

## ENGLISH

### Explanation of general view

- |                      |                        |                       |
|----------------------|------------------------|-----------------------|
| 1. Red part          | 7. Switch trigger      | 13. Blade             |
| 2. Button            | 8. Lamp                | 14. Blade clamp lever |
| 3. Battery cartridge | 9. Hook                | 15. Limit mark        |
| 4. Shoe              | 10. Blade clamp sleeve | 16. Brush holder cap  |
| 5. Shoe button       | 11. Released position  | 17. Screwdriver       |
| 6. Lock-off button   | 12. Fixed position     |                       |

## SPECIFICATIONS

Model	BJR181	
Length of stroke	28 mm	
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )	0 - 2,900	
Max. cutting capacities	Pipe	130 mm
	Wood	255 mm
Overall length	499 mm	
Net weight	3.7 kg	
Rated voltage	D.C. 18 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

### Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

## SPECIFIC SAFETY RULES GEB008-2

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to reciprocating saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.**  
Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**  
Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**

11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### WARNING:

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE ENC007-1

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**

5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a break down.**
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**

**Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Adjusting the shoe (Fig. 2 & 3)

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to

lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, push the shoe button in the "A" direction with a click and reposition as shown in the figure which allows you to make five-way adjustment. To secure the shoe, push the shoe button in the "B" direction with a click.

### Switch action (Fig. 4)

#### CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- When not operating the tool, depress the lock-off button from A side to lock the switch trigger in the OFF position.

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button from B side and pull the switch trigger.

Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, always press in the lock-off button from A side.

### Lighting up the front lamp (Fig. 5)

#### CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The light automatically goes out 10 - 15 seconds after the switch trigger is released.

#### NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

### Hook (Fig. 6)

#### CAUTION:

- Depress the lock-off button from A side to lock the switch trigger in the OFF position. (See the section titled "switch action".)
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

The hook is convenient for hanging the tool temporarily.

To use the hook, simply lift up hook until it snaps into the open position.

When not in use, always lower hook until it snaps into the closed position.

## ASSEMBLY



#### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing the saw blade

### CAUTION:


- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp lever is in released position  on the insulation cover before inserting the saw blade. If the blade clamp lever is in fixed position, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow so that it can be locked at the released position . (Fig. 7)



Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp lever rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out. (Fig. 8)

### NOTE:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

To remove the saw blade, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp lever is fixed at the released position . (Fig. 9)

### NOTE:

- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp lever fully, the lever may not be locked in the released position . In this case, rotate the blade clamp lever fully again, then make sure that the blade clamp lever locked at the released position .

## OPERATION

### CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce.

Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting. (Fig. 10)

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

## Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. (Fig. 11)

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. (Fig. 12)

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

Descriptif

- |                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| 1. Partie rouge       | 8. Lampe                                    | 14. Levier du collet de serrage de la lame |
| 2. Bouton             | 9. Crochet                                  | 15. Marque de limite                       |
| 3. Batterie           | 10. Manchon du collet de serrage de la lame | 16. Bouchon de porte-charbon               |
| 4. Sabot              | 11. Position ouverte                        | 17. Tournevis                              |
| 5. Bouton du sabot    | 12. Position fermée                         |  |
| 6. Bouton de sécurité | 13. Lame                                    |  |
| 7. Gâchette           |   |  |

**SPÉCIFICATIONS**

Modèle		BJR181
Longueur de course		28 mm
Passes par minute (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 900
Capacités de coupe max.	Tuyau	130 mm
	Bois	255 mm
Longueur totale		499 mm
Poids net		3,7 kg
Tension nominale		C.C. 18 V

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

**Utilisations**

L'outil est conçu pour le sciage du bois, du plastique et des matériaux ferreux.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES**

GEB008-2

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la scie récipro. Si vous n'utilisez pas cet outil de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.**

1. Saisissez les outils électriques par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec le cordon de l'outil.

Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant ainsi un choc électrique chez l'utilisateur.

2. Utilisez des dispositifs de serrage ou un autre moyen pratique pour immobiliser et soutenir la pièce sur une surface stable.  
La pièce sera instable et vous risquerez d'en perdre la maîtrise si vous la tenez avec une main ou l'appuyez simplement contre une partie du corps.
3. Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes à coques. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne sont PAS des lunettes de sécurité.

4. Prenez garde aux clous pendant la coupe. Avant de commencer à scier, vérifiez la pièce pour en retirer tous les clous.
5. Ne coupez pas des pièces trop grandes.
6. Avant de commencer la coupe, assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace sous la pièce pour que la lame ne heurte pas le plancher, l'établi, etc.
7. Tenez l'outil fermement.
8. Assurez-vous que la lame ne touche pas la pièce à scier avant de mettre le contact.
9. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.
10. N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.
11. Avant de retirer la lame de la pièce, coupez toujours le contact et attendez l'arrêt complet de la lame.
12. Ne touchez ni la lame ni la pièce immédiatement après la coupe. Elles risquent d'être extrêmement chaudes et de vous brûler la peau.
13. Ne faites pas fonctionner inutilement l'outil à vide.
14. Utilisez toujours un masque antipoussières ou un masque filtrant approprié au matériau à travailler et à l'outil utilisé.
15. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour ne pas inhaler les poussières qu'ils dégagent et pour éviter tout contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fabricant du matériau.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## AVERTISSEMENT :

LA MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité du présent manuel d'instructions peuvent entraîner une grave blessure.

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

ENC007-1

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe et de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Évitez de court-circuiter la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée.  
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie lorsque vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.  
La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F).

Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

### Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, la batterie risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne se trouvant près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

### Réglage du sabot (Fig. 2 et 3)

Lorsque la lame devient moins coupante en un point de sa face de coupe, changez l'emplacement du sabot pour utiliser une partie non usée et bien affûtée de la face de coupe. Cela vous permettra d'allonger la durée d'usage de votre lame. Pour changer la position du sabot, appuyez sur le bouton du sabot dans le sens "A" jusqu'à ce qu'il émette un clic, puis changez sa position comme indiqué sur la figure, sur l'une ou l'autre des cinq positions de réglage fin. Pour fixer le sabot, appuyez sur le bouton de sabot dans le sens "B" jusqu'à ce qu'il émette un clic.

### Interrupteur (Fig. 4)

#### ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque libérée.
- Après l'utilisation de l'outil, enfoncez le bouton de sécurité du côté A pour verrouiller la gâchette en position d'arrêt.

Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'outil est muni d'un bouton de sécurité.

Pour démarrer l'outil, enfoncez le bouton de sécurité du côté B puis appuyez sur la gâchette.

La vitesse de l'outil augmente à mesure que l'on accroît la pression exercée sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette. Après l'utilisation, appuyez toujours sur le bouton de sécurité du côté A.



## Allumage de la lampe avant (Fig. 5)

### ATTENTION :

- Ne regardez pas directement la lumière ou la source de lumière.

Appuyez sur la gâchette pour allumer la lampe. La lampe demeure allumée tant que la pression sur la gâchette est maintenue. La lumière s'éteint d'elle-même de 10 à 15 secondes après la libération de la gâchette.

### NOTE :

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer les saletés qui recouvrent la lentille de la lampe. Prenez garde de rayer la lentille de la lampe, sinon sa capacité d'éclairage sera affectée.

## Crochet (Fig. 6)

### ATTENTION :

- Enfoncez le bouton de sécurité du côté A pour verrouiller la gâchette en position d'arrêt. (Voir la section intitulée "Interrupteur".)
- Ne suspendez jamais l'outil dans un endroit élevé ou sur une surface qui risque d'être instable.

L'outil est équipé d'un crochet pratique qui permet de le suspendre temporairement.

Pour utiliser le crochet, soulevez-le simplement jusqu'à ce qu'il se mette en place en position ouverte.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rabaissez toujours le crochet jusqu'à ce qu'il se mette en place en position fermée.

## ASSEMBLAGE


### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

## Installation ou retrait de la lame

### ATTENTION :


- Nettoyez toujours la lame, le collet de serrage de la lame et/ou le coulisseau des copeaux ou corps étrangers qui y adhèrent. La négligence de ce nettoyage peut causer un serrage insuffisant de la lame dont peut résulter une grave blessure.

Pour installer la lame, assurez-vous toujours que le levier du collet de serrage de la lame est en position ouverte  sur le carter d'isolation avant d'insérer la lame. Si le levier du collet de serrage de la lame est en position fermée, tournez le levier dans le sens de la flèche de sorte que le collet puisse se verrouiller en position ouverte. (Fig. 7)


Insérez la lame à fond dans le collet de serrage de la lame. Le levier du collet de serrage tourne et immobilise la lame. Tirez sur la lame pour vous assurer qu'il n'est pas possible de la retirer. (Fig. 8)

### NOTE :

- Si vous n'insérez pas la lame à fond, elle risque d'être éjectée de manière inattendue pendant l'utilisation. Cela peut être extrêmement dangereux.

Pour retirer la lame, tournez complètement le levier du collet de serrage de la lame dans le sens de la flèche. La lame se retire et le levier du collet de serrage de la lame s'immobilise en position ouverte . (Fig. 9)

### NOTE :

- Si vous retirez la lame sans avoir tourné complètement le levier du collet de serrage de la lame, le levier risque de ne pas se verrouiller en position ouverte . Le cas échéant, tournez à nouveau complètement le levier du collet de serrage de la lame, puis assurez-vous qu'il est verrouillé en position ouverte.

## UTILISATION

### ATTENTION :

- Appliquez toujours fermement le sabot contre la pièce pendant l'utilisation. Si le sabot s'éloigne de la pièce pendant la coupe, cela causera de fortes vibrations et/ou torsions, faisant claquer la lame dangereusement.
- Portez toujours des gants pour protéger vos mains des projections de copeaux chauds pendant la coupe du métal.
- Assurez-vous de toujours porter un dispositif de protection des yeux adéquat, conforme aux normes nationales en vigueur.
- Utilisez toujours un fluide de refroidissement (huile de coupe) adéquat lors de la coupe du métal. Autrement, cela causera l'usure très rapide de la lame.

Appliquez le sabot fermement contre la pièce. Ne laissez pas l'outil rebondir.

Amenez légèrement la lame en contact avec la pièce. Pratiquez d'abord un sillon pilote en faisant fonctionner l'outil à vitesse réduite. Augmentez ensuite la vitesse pour poursuivre la coupe. (Fig. 10)

## MAINTENANCE

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

## Remplacement des charbons

Retirez et vérifiez les charbons régulièrement. Remplacez-les lorsqu'ils atteignent la marque de limite. Gardez les charbons propres et libres de glisser dans les porte-charbons. Il faut remplacer les deux charbons en même temps. Utilisez uniquement des charbons identiques. (Fig. 11)

Retirez les bouchons de porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez les neufs et remettez en place les bouchons. (Fig. 12)

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation et tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un Centre de service après-vente agréé Makita, avec des pièces de rechange Makita.

# ACCESSOIRES

## ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce supplémentaire peut comporter un risque de blessure. Utilisez uniquement l'accessoire ou la pièce supplémentaire dans le but spécifié.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Lames de scie réciproc
- Les divers types de batteries et chargeurs Makita authentiques.
- Étui en plastique

# DEUTSCH

## Erklärung der Gesamtdarstellung

- |                      |                         |                          |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. Roter Bereich     | 7. Auslöseschaltung     | 13. Sägeblatt            |
| 2. Taste             | 8. Lampe                | 14. Sägeblatt-Klemmhebel |
| 3. Akkublock         | 9. Einhängeclip         | 15. Grenzmarkierung      |
| 4. Schuh             | 10. Sägeblatt-Klemmring | 16. Bürstenhalterkappe   |
| 5. Schuhknopf        | 11. Gelöste Position    | 17. Schraubendreher      |
| 6. Entsperrungstaste | 12. Feste Position      |                          |

## TECHNISCHE ANGABEN

Modell	BJR181	
Hubhöhe	28 mm	
Hubzahl (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	
Max. Sägetiefe	Rohre	130 mm
	Holz	255 mm
Gesamtlänge	499 mm	
Nettogewicht	3,7 kg	
Nennspannung	Gleichspannung 18 V	

- Aufgrund unserer fortschreitenden Forschungen und Entwicklungen sind Änderungen an den hier wiedergegebenen Angaben ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Hinweis: Die Angaben können sich je nach Land unterscheiden.

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sägen von Holz, Kunststoff und Eisenmaterial entwickelt.

## BESONDERE SICHERHEITSGELTEN

GEB008-2

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für die Säge zu missachten. Wenn dieses Werkzeug unsicher oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Verkablung oder das eigene Kabel berühren kann.  
Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel leitet diesen an die metallenen Teile des Werkzeugs weiter und verursacht einen Stromschlag beim Bediener.
2. Verwenden Sie Klammern oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.  
Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.
3. Verwenden Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.
4. Vermeiden Sie es, in Nägel zu sägen. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel und entfernen Sie diese vor der eigentlichen Arbeit.

5. Sägen Sie keine zu großen Werkstücke.
6. Achten Sie auf genügend Abstand unter dem Werkstück, damit das Blatt nicht auf den Boden, die Werkbank etc. schlägt.
7. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
8. Achten Sie darauf, dass das Blatt das Werkstück nicht berührt, bevor das Werkzeug eingeschaltet wurde.
9. Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.
10. Lassen Sie das Werkzeug nicht laufen. Das Werkzeug darf nur dann in Betrieb sein, wenn es festgehalten wird.
11. Schalten Sie das Werkzeug immer aus und warten Sie auf den völligen Stillstand des Sägeblatts, bevor Sie dieses aus dem Werkstück herausziehen.
12. Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht das Blatt oder das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.
13. Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig ohne Last laufen.
14. Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine dem Material entsprechende Staubmaske bzw. ein Atemgerät.
15. Einige Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Vermeiden Sie das Einatmen von Staub und den Kontakt mit der Haut. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Materialherstellers.

# BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF

## WARNUNG:

MISSBRAUCH oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise können zu schweren Personenschäden führen.

# WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK

ENC007-1

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
  - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
  - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50°C (122°F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.

# BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF

Tipps für den Erhalt der maximalen Akkublock-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.

Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.

2. Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden.  
Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C - 40°C (50°F - 104°F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

### Montage und Demontage des Akkublocks (Abb. 1)

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie ihn ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

### Einstellen des Schuhs (Abb. 2 u. 3)

Wenn das Blatt an einer bestimmten Stelle seine Schneidfähigkeit verloren hat, können Sie den Schuh neu einstellen, um einen anderen, unverbrauchten Bereich zum Sägen zu verwenden. Dies verlängert die Lebensdauer des Blattes. Zum Verstellen des Schuhs drücken Sie den Schuhknopf in Richtung "A", bis er einrastet, wie in der Abbildung gezeigt, so dass sich der Schuh auf eine der fünf Raststellungen verschieben lässt. Zur Sicherung des Schuhs drücken Sie den Schuhknopf in Richtung "B", bis er einrastet.

### Bedienung des Schalters (Abb. 4)

#### ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.
- Wenn das Werkzeug nicht betrieben wird, drücken Sie den Arretierknopf von der Seite A nach unten, um den

Ein/Aus-Schalter in der Position OFF (AUS) zu verriegeln.

Damit die Auslöseschaltung nicht versehentlich gezogen wird, befindet sich am Werkzeug ein Arretierknopf.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Arretierknopf von der Seite B nach unten und betätigen den Ein-/Aus-Schalter.

Die Geschwindigkeit des Werkzeugs wird durch erhöhten Druck auf den Ein/Aus-Schalter gesteigert. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los. Drücken Sie den Arretierknopf nach dem Gebrauch stets von der Seite A herunter.

## Einschalten der Frontlampe (Abb. 5)

### ACHTUNG:

- Schauen Sie nicht direkt in das Licht oder in die Lichtquelle.

Ziehen Sie zum Einschalten der Lampe die Auslöseschaltung. Die Lampe leuchtet so lange, wie die Auslöseschaltung gezogen ist. Das Licht erlischt automatisch nach 10 - 15 Sekunden nach dem Loslassen der Auslöseschaltung.

### HINWEIS:

- Wischen Sie Schmutz auf der Linse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, die Linse nicht zu verkratzen, da dies die Beleuchtungsstärke mindern kann.

## Haken (Abb. 6)

### ACHTUNG:

- Drücken Sie den Arretierknopf von der Seite A nach unten, um den Ein/Aus-Schalter in der Position OFF (AUS) zu verriegeln. (Siehe Abschnitt "Bedienung des Schalters".)
- Haken Sie das Werkzeug niemals an erhöhten Orten oder an einer instabilen Oberflächen ein.

Der Haken ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten.

Zur Verwendung des Hakens klappen Sie diesen nach oben, bis er in der geöffneten Position einrastet.

Klappen Sie den Hebel bei Nichtgebrauch nach unten, bis er in der geschlossenen Position einrastet.

## MONTAGE



### ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## Montage und Demontage des Sägeblatts

### ACHTUNG:


- Säubern Sie Sägeblatt, Klemmschuh und/oder Schieber stets von anhaftenden Spänen oder Fremdkörpern. Tun Sie dies nicht, kann sich das Sägeblatt lösen, was zu schweren Personenschäden führen kann.

Vergewissern Sie sich bei der Installation des Sägeblatts stets, dass sich der Sägeblatt-Klemmhebel auf der Isolierabdeckung in der gelösten Position  befindet, bevor Sie das Sägeblatt einführen. Befindet sich der Sägeblatt-Klemmhebel in der festen Position, drehen Sie diesen in Pfeilrichtung, damit er in der gelösten Position verriegelt werden kann . (Abb. 7)



Führen Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in den Klemmschuh ein. Der Sägeblatt-Klemmhebel dreht sich, und das Sägeblatt wird fixiert. Vergewissern Sie sich durch Zugversuch, dass sich das Sägeblatt nicht herausziehen lässt. (Abb. 8)

### HINWEIS:

- Wird das Sägeblatt nicht tief genug eingeführt, kann es während des Betriebs plötzlich herumgeschleudert werden. Dies kann gefährliche Folgen haben.

Um das Sägeblatt zu entfernen, drehen Sie den Sägeblatt-Klemmhebel bis zum Anschlag in Pfeilrichtung. Das Sägeblatt wird freigegeben und der Sägeblatt-Klemmhebel wird in der gelösten Position fixiert . (Abb. 9)

### HINWEIS:

- Wird das Sägeblatt entfernt, ohne den Sägeblatt-Klemmhebel bis zum Anschlag zu drehen, wird der Klemmring möglicherweise nicht in der gelösten Position verriegelt. . Drehen Sie in diesem Fall den Sägeblatt-Klemmhebel erneut bis zum Anschlag, um ihn in der gelösten Position zu fixieren .

## BETRIEB

### ACHTUNG:

- Drücken Sie den Schuh während des Betriebs immer fest gegen das Werkstück. Wird der Schuh während des Betriebs vom Werkstück weg gehalten, kann es zu Vibrationen und Windungen kommen, die das Blatt zerstören.
- Tragen Sie beim Schneiden von Metall immer Handschuhe, um sich gegen heiße, herumfliegende Metallsplitter zu schützen.
- Tragen Sie stets einen passenden Augenschutz, der den aktuellen gesetzlichen Standards entspricht.
- Verwenden Sie beim Schneiden von Metall ein angemessenes Kühlmittel (Schneideöl). Zuwiderhandlungen können zu vorzeitiger Blattabnutzung führen.

Drücken Sie den Schuh immer fest gegen das Werkstück. Lassen Sie das Werkzeug nicht ausschlagen.

Bringen Sie das Blatt in leichten Kontakt mit dem Werkstück. Machen Sie zunächst einen Führungsschnitt bei niedriger Geschwindigkeit. Sägen Sie dann bei höherer Geschwindigkeit weiter. (Abb. 10)

## WARTUNG

### ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

## Austausch der Kohlebürsten

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen. Ersetzen Sie diese, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten. **(Abb. 11)**

Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Bürstenhalterkappen zu entfernen. Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, legen Sie die neuen ein und bringen Sie die Bürstenhalterkappen wieder fest an.

**(Abb. 12)**

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

## ZUBEHÖR

### ACHTUNG:

- Die folgenden Zubehör- und Zusatzteile werden für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie bei einem Makita-Servicecenter in Ihrer Nähe.

- Reciprosägeblätter
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten
- Plastiktragekoffer

Spiegazione della vista generale

- |                         |                             |                                       |
|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Area rossa           | 7. Interruttore             | 13. Lama                              |
| 2. Pulsante             | 8. Lampada                  | 14. Leva del morsetto della lama      |
| 3. Batteria             | 9. Gancio                   | 15. Indicatore di limite              |
| 4. Scarpa               | 10. Manicotto morsetto lama | 16. Coperchio supporto della spazzola |
| 5. Pulsante scarpa      | 11. Posizione di sblocco    | 17. Cacciavite                        |
| 6. Sicura di accensione | 12. Posizione di blocco     |                                       |

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Modello		BJR181
Lunghezza del colpo		28 mm
Colpi al minuto (min <sup>-1</sup> )		0 - 2.900
Capacità massima di taglio	Tubo	130 mm
	Legno	255 mm
Lunghezza totale		499 mm
Peso netto		3,7 kg
Tensione nominale		18 V CC

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso a causa del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Nota: le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.

**Uso previsto**

Questo utensile è progettato per segare legno, plastica e materiali ferrosi.

**REGOLE SPECIFICHE DI SICUREZZA**

GEB008-2

**NON lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto in seguito all'uso ripetuto provochi l'inosservanza delle regole di sicurezza del seghetto alternativo. Se questo utensile viene utilizzato in modo improprio o errato, è possibile subire lesioni personali gravi.**

- Se vengono eseguite operazioni in cui l'utensile di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione dell'utensile, impugnare l'utensile utilizzando i punti di presa isolati.

Il contatto con un filo percorso da corrente farà sì che le parti metalliche esposte dell'utensile si trovino anch'esse sotto tensione provocando scosse elettriche all'operatore.

- Fissare e sostenere il pezzo in lavorazione ad una piattaforma stabile utilizzando morsetti o altri metodi analoghi.

Non sorreggere il pezzo in lavorazione con le mani o contro il proprio corpo per aumentare la stabilità ed evitare di perdere il controllo.

- Utilizzare sempre occhiali di protezione o di sicurezza. Gli occhiali comuni per la vista o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.
- Evitare di tagliare chiodi. Controllare che il pezzo in lavorazione non contenga chiodi e rimuoverli prima di azionare l'attrezzo.
- Non tagliare pezzi in lavorazione sovradimensionati.

- Prima di azionare l'utensile, controllare che davanti al pezzo in lavorazione sia disponibile spazio a sufficienza per evitare di colpire con la lama il pavimento, il banco di lavoro e così via.
- Tenere saldamente l'utensile con le mani.
- Verificare che la lama non tocchi il pezzo in lavorazione prima che l'interruttore sia acceso.
- Mantenere le mani lontano dalle parti in movimento.
- Non lasciare l'utensile acceso. Azionare l'utensile solo quando viene tenuto con le mani.
- Prima di rimuovere la lama, spegnere l'utensile ed aspettare che la lama si fermi completamente.
- Non toccare la lama o il pezzo in lavorazione subito dopo aver utilizzato l'utensile in quanto possono raggiungere temperature elevate e provocare ustioni.
- Non azionare inutilmente l'attrezzo a vuoto.
- Usare sempre una maschera per la polvere e/o il respiratore appropriati al materiale e all'applicazione.
- Alcuni materiali contengono prodotti chimici che possono essere tossici. Fare attenzione ad impedire l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Attenersi alle istruzioni per la sicurezza del fornitore dei materiali.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.****AVVERTENZA**

L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può provocare lesioni personali gravi.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA BATTERIA

ENC007-1

1. Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.
2. Non disassemblare la batteria.
3. Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.
4. In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.
5. Non cortocircuitare la batteria.
  - (1) Non toccare i terminali della batteria con materiale in grado di condurre elettricità.
  - (2) Evitare di conservare le batterie a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.
  - (3) Non esporre le batterie all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito può provocare un elevato flusso di corrente, surriscaldamenti, ustioni o rotture.
6. Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C (122 °F).
7. Evitare di smaltire le batterie danneggiate o esaurite bruciandole. Se esposte al fuoco, le batterie possono esplodere.
8. Evitare di far cadere o di colpire la batteria.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Suggerimenti il prolungamento della durata della batteria

1. Caricare le batterie prima di scaricarle completamente.  
Se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile, interrompere il lavoro e ricaricare la batteria.
2. Non ricaricare una batteria già completamente carica.  
In caso contrario, la durata operativa della batteria potrebbe ridursi.
3. Caricare la batteria in ambienti con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F - 104 °F). Prima di caricare una batteria surriscaldata, lasciarla raffreddare.

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

### ATTENZIONE

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

## Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

- Prima di inserire o rimuovere la batteria, spegnere sempre l'utensile.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte frontale della batteria.
- Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla scorrere fino a raggiungere la posizione corretta. Inserire sempre la batteria fino a quando si blocca in posizione con uno scatto. Se l'area rossa del lato superiore del pulsante è ancora visibile, la batteria non è completamente inserita. Inserire la batteria fino a quando l'area rossa non è più visibile. In caso contrario la batteria può fuoriuscire accidentalmente e provocare lesioni all'operatore o a eventuali osservatori.
- Non applicare una forza eccessiva per inserire la batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, la manovra di inserimento non è corretta.

## Regolazione della scarpa (Fig. 2 e 3)

Quando la lama perde la sua efficienza di taglio in una posizione lungo la parte tagliente, riposizionare la scarpa per utilizzare una parte affilata e inutilizzata della lama. Questo consentirà di allungare la durata della lama. Premere il pulsante della scarpa nella posizione "A" fino allo scatto e riposizionare la scarpa come illustrato nella figura. Sono disponibili cinque posizioni di regolazione. Per fissare la scarpa, premere il pulsante nella direzione "B" fino allo scatto.

## Azionamento dell'interruttore (Fig. 4)

### ATTENZIONE

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se l'interruttore funziona correttamente e ritorna alla posizione "SPENTO" una volta rilasciato.
- Se non si utilizza l'utensile, premere la sicura dal lato A per bloccare l'interruttore sulla posizione OFF.

La sicura consente di evitare di azionare involontariamente l'interruttore di accensione.

Per accendere l'utensile premere la sicura dal lato B e azionare l'interruttore di accensione.

Per aumentare la velocità dell'utensile, aumentare la pressione sull'interruttore. Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore di accensione. Dopo l'uso, premere sempre la sicura dal lato A.

## Accensione delle lampada frontale (Fig. 5)

### ATTENZIONE

- Non osservare direttamente la luce o la fonte luminosa.
- Per accendere la lampada, azionare l'interruttore. La lampada rimane accesa fino a quando si tiene premuto l'interruttore. La lampada si spegne automaticamente 10-15 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore.

### NOTA

- Utilizzare un panno asciutto per pulire la lente della lampada. Fare attenzione a non graffiare la lente della lampada per evitare riduzioni dell'intensità luminosa.



## Gancio (Fig. 6)

### ATTENZIONE

- Premere la sicura dal lato A per bloccare l'interruttore sulla posizione OFF. Vedere la sezione relativa all'azionamento dell'interruttore.
- Non appendere l'utensile a supporti potenzialmente instabili o in posizioni elevate.

Il gancio è utile per appendere temporaneamente l'utensile.

Per utilizzare il gancio, è sufficiente sollevarlo fino a quando scatta e rimane aperto.

Quando non lo si utilizza, abbassare il gancio fino a quando scatta e rimane chiuso.

## MONTAGGIO



### ATTENZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

### Installazione o rimozione della lama

#### ATTENZIONE


- Rimuovere sempre tutte le schegge o le sostanze estranee che si attaccano alla lama, al morsetto della lama e/o al cursore. La mancata osservanza di questa operazione può far sì che il fissaggio della lama risulti insufficiente, provocando lesioni gravi.

Prima di installare la lama, assicurarsi che la leva del morsetto della lama sia in posizione di sblocco  sull'involucro isolante. Se la leva del morsetto della lama si trova nella posizione di blocco, ruotarla nella direzione indicata dalla freccia in modo da fissarla nella posizione di sblocco . (Fig. 7)



Inserire completamente la lama nel morsetto. La leva della lama ruota e in tal modo la lama viene fissata. Assicurarsi di aver posizionato correttamente la lama tentando di estrarla. La lama non deve muoversi. (Fig. 8)

#### NOTA

- Se la lama non viene inserita completamente, potrebbe essere espulsa durante il funzionamento dell'utensile. Si tratta di un'eventualità estremamente pericolosa.

Per rimuovere la lama, ruotare completamente il morsetto della lama nella direzione indicata dalla freccia. La lama viene rimossa e la leva del morsetto rimane fissa nella posizione di sblocco . (Fig. 9)

#### NOTA

- Se si rimuove la lama senza ruotare completamente la leva del morsetto, la leva non può essere bloccata nella posizione di sblocco . In questo caso, ruotare nuovamente per intero la leva del morsetto, quindi accertarsi che la leva rimanga fissa nella posizione di sblocco .

## FUNZIONAMENTO

### ATTENZIONE

- Durante il funzionamento, premere sempre saldamente la scarpa contro il pezzo in lavorazione. Se la scarpa

non rimane a contatto del pezzo durante la lavorazione, si producono forti vibrazioni e/o torsioni che possono provocare la rottura della lama determinando il rischio di lesioni.

- Per proteggere le mani dalle schegge quando si taglia materiale metallico, indossare sempre i guanti.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi conforme alle norme nazionali in vigore.
- Quando si taglia materiale metallico, utilizzare sempre un refrigerante adatto (olio da taglio). In caso contrario la lama potrebbe usurarsi prematuramente.

Premere saldamente la scarpa contro il pezzo in lavorazione. Non fare rimbalzare l'attrezzo.

Fare toccare leggermente la lama contro il pezzo in lavorazione. Fare prima una scanalatura di prova a bassa velocità. Quindi, continuare a tagliare ad una velocità maggiore. (Fig. 10)

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE

- Prima di effettuare controlli o operazioni di manutenzione, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.

### Sostituzione delle spazzole di carbone

Rimuovere e controllare periodicamente le spazzole di carbone. Sostituire le spazzole quando sono consumate fino al limite indicato. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere di scorrere nei supporti. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare solo spazzole di carbone identiche. (Fig. 11)

Rimuovere le protezioni del supporto della spazzola con un cacciavite. Estrarre le spazzole di carbone consumate, inserire le nuove spazzole e fissare le protezioni del supporto della spazzola. (Fig. 12)

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

## ACCESSORI

### ATTENZIONE

- Questi accessori sono suggeriti per l'uso con l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio può determinare il rischio di lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per assistenza e ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro di assistenza locale Makita.

- Lame per seghetto alternativo
- Numerosi modelli di batterie e caricabatteria originali Makita
- Valigetta di trasporto di plastica

**Verklaring van het onderdelenoverzicht**

- |                       |                        |                         |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| 1. Rode deel          | 7. Aan/uit-schakelaar  | 13. Zaagblad            |
| 2. Knop               | 8. Lamp                | 14. Zaagbladklembus     |
| 3. Accu               | 9. Haak                | 15. Slijtgrensmarkering |
| 4. Schoen             | 10. Zaagbladklembus    | 16. Koolborsteldop      |
| 5. Schoenknop         | 11. Ontgrendelde stand | 17. Schroevendraaier    |
| 6. Uit-vergrendelknop | 12. Vergrendelde stand |                         |

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model		BJR181
Slaglengte		28 mm
Aantal slagen per minuut (min <sup>-1</sup> )		0 - 2900
Max. zaagdikte	Pijp	130 mm
	Hout	255 mm
Totale lengte		499 mm
Netto gewicht		3,7 kg
Nominale spanning		18 V gelijkstroom

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Gebruiksdoeleinden**

Dit gereedschap is bedoeld voor het zagen van hout, kunststof en ferro-materialen.

**SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

GEB008-2

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de reciprozaag altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. **Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.**  
Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. **Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiele ondergrond te bevestigen en ondersteunen.**  
Als u het werkstuk in uw hand of tegen uw lichaam geklemd houdt, is het onvoldoende stabiel en kunt u de controle erover verliezen.
3. **Gebruik altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.**

4. **Voorkom dat u met de bit spijkers raakt. Inspecteer het werkstuk op spijkers en verwijder deze alvorens erin te zagen.**
5. **Zaag geen te grote werkstukken.**
6. **Controleer op voldoende vrije speling rondom het werkstuk alvorens te zagen, zodat het zaagblad de vloer, werkbank, enz., niet raakt.**
7. **Houd het gereedschap stevig vast.**
8. **Zorg ervoor dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat u het gereedschap hebt ingeschakeld.**
9. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
10. **Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het vasthoudt.**
11. **Schakel het gereedschap uit en wacht altijd tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u het zaagblad uit het werkstuk verwijdert.**
12. **Raak het zaagblad en het werkstuk niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.**
13. **Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.**
14. **Gebruik altijd het juiste stofmasker/ademhalingsapparaat voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.**
15. **Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.**

## Bewaar deze voorschriften

### WAARSCHUWING:

**VERKEERD GEBRUIK** of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## Belangrijke veiligheidsinstructies voor accu's

ENC007-1

1. Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopdrachten op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
2. Haal de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
4. Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.
5. Sluit de accu niet kort:
  - (1) Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterke, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.

## Bewaar deze voorschriften

### Tips voor een lange levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.
2. Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C t/m 40 °C. Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.

## Beschrijving van de functies

### LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens de functies van het gereedschap te controleren of af te stellen.

### De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.
- Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.
- Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.
- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden gestoken, wordt deze niet goed aangebracht.

### De schoen bijstellen (zie afb. 2 en 3)

Wanneer een gedeelte van de snede van het zaagblad niet meer goed snijdt, dient u de positie van het zaagblad bij te stellen om een ongebruikt, scherp gedeelte van de snede te gebruiken. Het zaagblad zal dan langer meegaan. Om de schoen bij te stellen, duwt u eerst de schoenknop in de richting "A" tot u een klikgeluid hoort, en stelt u de schoen bij in een van de vijf mogelijke standen. Vervolgens vergrendelt u de schoen weer door de schoenknop in de richting "B" te duwen tot u een klikgeluid hoort.

### In- en uitschakelen (zie afb. 4)

#### LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan/uit-schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.
- Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, drukt u op de uit-vergrendelknop vanaf de A-kant om de aan/uit-schakelaar te vergrendelen in de uit-stand.

Om te voorkomen dat de aan/uit-schakelaar per ongeluk wordt bediend, is de uit-vergrendelknop aangebracht.

Om het gereedschap te starten, drukt u vanaf de B-kant op de uit-vergrendelknop in en knijpt u de aan/uit-schakelaar in.

De draaisnelheid van het gereedschap neemt toe naarmate u meer druk uitoefent op de aan/uit-schakelaar. Laat de aan/uit-schakelaar los om het gereedschap te

stoppen Na gebruik, vergeet u niet vanaf de A-kant op de uit-vergrendelknop te drukken.

## De lamp op de voorkant inschakelen (zie afb. 5)

### LET OP:

- Kijk niet rechtstreeks in het licht of naar de bron van de lamp.

Knijp de aan/uit-schakelaar in om de lamp op de voorkant in te schakelen. De lamp blijft branden zolang u de aan/uit-schakelaar ingeknepen houdt. De lamp gaat 10 tot 15 seconden nadat de aan/uit-schakelaar is losgelaten automatisch uit.

### OPMERKING:

- Gebruik een doek om het vuil van de lens van de lamp te vegen. Wees voorzichtig de lens van de lamp niet te bekassen om de lichtopbrengst niet te verlagen.

## Haak (zie afb. 6)

### LET OP:

- Druk op de uit-vergrendelknop vanaf de A-kant om de aan/uit-schakelaar te vergrendelen in de uit-stand. (Zie het tekstdeel getiteld “In- en uitschakelen”.)
- Hang het gereedschap niet op aan de haak op een hoge plaats of op een mogelijk instabiele ondergrond.

De haak is handig om het gereedschap tijdelijk aan op te hangen.

Hier toe draait u de haak gewoon omhoog totdat deze vastklikt in de geopende stand.

Als u de haak niet gebruikt, vouwt u deze weer omlaag totdat deze vastklikt in de gesloten stand.

## ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN



### LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.

## Het zaagblad aanbrengen en verwijderen

### LET OP:

- Verwijder altijd eerst alle houtsnippers en vreemde stoffen die aan het zaagblad, de zaagbladklem en/of de schuivende delen kleven. Als u dat niet doet is het mogelijk dat het zaagblad onvoldoende wordt vastgeklemd, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.


Om een zaagblad aan te brengen, zorgt u ervoor dat de zaagbladklembus in de ontgrendelde stand  op de behuizing staat alvorens een nieuw zaagblad in te steken. Als de zaagbladklembus in de vergrendelde stand staat, draait u de zaagbladklembus in de richting van de pijl zodat deze in de ontgrendelde stand  wordt gezet (zie afb. 7).

Steek het zaagblad zo ver mogelijk in de zaagbladklem. De zaagbladklembus draait en het zaagblad wordt vastgezet. Controleer dat het zaagblad er niet uit



getrokken kan worden, ook niet als u er aan trekt (zie afb. 8).

### OPMERKING:

- Als u het zaagblad er niet diep genoeg insteekt, kan het zaagblad er onverwachts uit geworpen worden tijdens gebruik. Dit kan uitermate gevaarlijk zijn.

Om het zaagblad te verwijderen, draait u de zaagbladklembus helemaal in de richting van de pijl. Het zaagblad kan worden verwijderd en de zaagbladklembus staat vast in de ontgrendelde stand . (zie afb. 9).

### OPMERKING:

- Als u het zaagblad verwijdert zonder de zaagbladklembus geheel te draaien, wordt deze niet vastgezet in de ontgrendelde stand . In dat geval draait u nogmaals de zaagbladklembus helemaal en controleert u dat de zaagbladklembus vaststaat in de ontgrendelde stand .

## BEDIENING

### LET OP:

- Druk tijdens gebruik de schoen altijd stevig tegen het werkstuk. Als tijdens gebruik de schoen op een afstand van het werkstuk wordt gehouden, zullen sterke trillingen en draaibewegingen het gevolg zijn waardoor het zaagblad op een gevaarlijke manier zal afbreken.
- Draag tijdens het zagen van metaal altijd handschoenen om uw handen te beschermen tegen rondvliegende warme deeltjes.
- Zorg ervoor dat u altijd geschikte oogbescherming draagt die voldoet aan de meest recente richtlijnen in uw land.
- Gebruik tijdens het zagen van metaal altijd een geschikte koelvlloeistof (zaagolie). Als u dat niet doet, zal het zaagblad voortijdig slijten.

Druk de schoen stevig tegen het werkstuk. Laat het gereedschap niet springen.

Plaats het zaagblad op het werkstuk en druk er licht tegen. Maak eerst een geleidingsleuf met behulp van een lage zaagsnelheid. Gebruik daarna een hogere snelheid om verder te zagen (zie afb. 10).

## ONDERHOUD

### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

## De koolborstels vervangen

Verwijder en controleer de koolborstels regelmatig. Vervang deze wanneer ze tot aan de slijtgrensmarkering zijn afgesleten. Houd de koolborstels schoon en zorg ervoor dat ze vrij kunnen bewegen in de houders. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen. Gebruik alleen identieke koolborstels (zie afb. 11).

Gebruik een schroevendraaier om de koolborsteldoppen te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, plaats de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen goed vast (zie afb. 12).

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita- vervangingsonderdelen.

## **ACCESSOIRES**

### **LET OP:**

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Recipro-zaagbladen
- Diverse types originele Makita-accu's en acculaders
- Kunststoffen draagdoos

## Explicación de los dibujos

- |                           |   |  |
|---------------------------|---|--|
| 1. Parte roja             | 8. Lámpara                                    | 14. Palanca de sujeción de la hoja de sierra |
| 2. Botón                  | 9. Gancho                                     | 15. Marca de límite                          |
| 3. Cartucho de la batería | 10. Manguito de sujeción de la hoja de sierra | 16. Tapa del portaescobillas                 |
| 4. Zapata                 | 11. Posición liberada                         | 17. Destornillador                           |
| 5. Botón de zapata        | 12. Posición fija                             |  |
| 6. Botón de desbloqueo    | 13. Hoja                                      |  |
| 7. Interruptor disparador |   |  |

## ESPECIFICACIONES

Modelo		BJR181
Longitud de carrera		28 mm
Carreras por minuto (mín <sup>-1</sup> )		0 – 2.900
Capacidades máximas de corte	Tubo	130 mm
	Madera	255 mm
Longitud total		499 mm
Peso neto		3,7 kg
Tensión nominal		CC de 18 V

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: las especificaciones pueden ser diferentes en cada país.

### Uso previsto

Esta herramienta está diseñada para serrar madera, plástico y metales.

## NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

GEB008-2

**NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la sierra de sable. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, puede sufrir graves lesiones.**

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.**  
Si entra en contacto con un cable con corriente, las piezas metálicas expuestas se cargarán también de corriente y el operario puede recibir una descarga.
- Utilice mordazas u otros medios de sujeción prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.**  
Si sujeta la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo, estará inestable y podrá ocasionar la pérdida de control.
- Utilice siempre gafas de seguridad. Las gafas normales o de sol NO son gafas de seguridad.**
- Evite cortar clavos. Compruebe si hay clavos en la pieza de trabajo y extráigalos antes de empezar a cortar.**

- No corte piezas de trabajo más grandes de lo especificado.**
- Verifique que haya espacio suficiente más allá de la pieza de trabajo antes de empezar a cortar, de forma que la hoja de sierra no choque contra el suelo, el banco de trabajo, etc.**
- Sujete firmemente la herramienta.**
- Asegúrese de que la hoja de sierra no esté tocando la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.**
- Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.**
- No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la tenga en las manos.**
- Apague la herramienta y espere siempre a que la hoja de sierra se haya parado completamente antes de retirarla de la pieza de trabajo.**
- No toque la hoja de sierra ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la tarea de corte; pueden estar extremadamente calientes y producir quemaduras en la piel.**
- No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.**
- Utilice siempre la mascarilla antipolvo o la mascarilla de respiración adecuadas para el material y la aplicación con que esté trabajando.**
- Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Procure evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del proveedor del material.**

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## ADVERTENCIA:

El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES RELACIONADAS CON EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

ENC007-1

1. Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. No desmonte el cartucho de la batería.
3. Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
4. Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
5. No cortocircuite el cartucho de la batería:
  - (1) No toque los terminales con material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.
6. No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).
7. No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.
8. Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. Cargue la batería antes de que se descargue por completo. Deje de utilizar siempre la herramienta y cargue el cartucho de la batería cuando observe que tiene menos potencia.

2. No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
3. Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C. Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de ajuste o comprobación en ella.

### Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.
- Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que desliza el botón situado en la parte frontal del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. Si puede ver la parte roja de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que la parte roja quede oculta. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

### Ajuste de la zapata (Fig. 2 y 3)

Cuando la hoja de sierra pierda su eficacia de corte en un lugar a lo largo de su filo cortante, recolocque la zapata para utilizar una parte afilada y sin usar del filo cortante. Esto ayudará a alargar la vida útil de la hoja de sierra. Para recolocar la zapata, presione el botón de la zapata en la dirección "A" hasta que se oiga un clic y recolóquela como se muestra en la figura, para poder realizar un ajuste en cinco direcciones. Para fijar la zapata, presione el botón de la zapata en la dirección "B" hasta que se oiga un clic.

### Funcionamiento del interruptor (Fig. 4)

#### PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funcione como es debido y que vuelva a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo.
- Cuando no utilice la herramienta, presione el botón de desbloqueo del lado A para bloquear el interruptor disparador en la posición OFF.

Para evitar que el interruptor disparador se accione accidentalmente se proporciona un botón de desbloqueo. Para poner en marcha la herramienta, presione el botón de desbloqueo del lado B y tire del interruptor disparador. La velocidad de la herramienta aumenta al incrementar la presión sobre el interruptor disparador. Suelte el interruptor disparador para detener la herramienta. Después del uso, presione siempre el botón de desbloqueo del lado A.

## Encendido de la luz frontal (Fig. 5)

### PRECAUCIÓN:

- No mire hacia la luz ni mire directamente hacia la fuente de luz.

Tire del interruptor disparador para encender la luz. La luz permanece encendida mientras se acciona el interruptor disparador. La luz se apaga automáticamente entre 10 y 15 segundos después de soltar el interruptor disparador.

### NOTA:

- Utilice un paño seco para limpiar la suciedad del cristal de la lámpara. Procure no rayar el cristal de la lámpara, puesto que puede disminuir el grado de iluminación.

## Gancho (Fig. 6)

### PRECAUCIÓN:

- Presione el botón de desbloqueo del lado A para bloquear el interruptor disparador en la posición OFF. (Consulte la sección titulada "Funcionamiento del interruptor".)
- No cuelgue nunca la herramienta en un lugar elevado o en una superficie potencialmente inestable.

El gancho es útil para colgar la herramienta.

Para utilizar el gancho, simplemente debe levantarlo hasta que se coloque en la posición de apertura con un golpe seco.

Cuando no lo utilice, baje el gancho hasta que se coloque en la posición de cierre con un golpe seco.

## MONTAJE


### PRECAUCIÓN:


- Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.

## Instalación o extracción de la hoja de sierra

### PRECAUCIÓN:

- Elimine siempre todas las virutas o materias extrañas que se hayan quedado adheridas a la hoja de sierra, al manguito de sujeción de la hoja de sierra y/o al deslizador. De lo contrario, quizás no se pueda apretar bien la hoja de sierra y se puedan producir heridas graves.


Para instalar la hoja de sierra, asegúrese de que la palanca de sujeción de la hoja de sierra esté en su posición liberada  sobre la cubierta aislante antes de insertar la hoja de sierra. Si la palanca de sujeción de la

hoja de sierra está en la posición fija, gire la palanca de hoja de sierra en la dirección de la flecha para que pueda bloquearse en la posición liberada . (Fig. 7)



Inserte la hoja de sierra en la sujeción de la hoja tanto como sea posible. La palanca de sujeción de la hoja gira y la hoja de sierra queda fija. Asegúrese de que no es posible extraer la hoja de sierra incluso si tira de ella. (Fig. 8)

### NOTA:

- Si no inserta la hoja de sierra lo suficiente, podría ser expulsada de repente durante el funcionamiento. Esto podría ser muy peligroso.

Para extraer la hoja de sierra, gire completamente la palanca de sujeción de la hoja de sierra en la dirección de la flecha. La hoja de sierra se extrae y la palanca de sujeción de la hoja de sierra queda fija en la posición liberada . (Fig. 9)

### NOTA:

- Si extrae la hoja de sierra sin girar completamente la palanca de sujeción de la hoja de sierra, es posible que la palanca no quede bloqueada en la posición liberada . En ese caso, gire completamente la palanca de sujeción de la hoja de sierra una vez más y asegúrese a continuación de que la palanca de sujeción de la hoja de sierra queda fija en la posición liberada .

## MANEJO

### PRECAUCIÓN:

- Presione siempre la zapata firmemente contra la pieza de trabajo durante el manejo. Si durante el manejo se separa la zapata de la pieza de trabajo, se pueden producir fuertes vibraciones y/o retorcimientos, con el consecuente riesgo de que la hoja de sierra se parta de forma peligrosa.
- Lleve siempre puestos los guantes para protegerse las manos contra las virutas calientes que saltan al cortar metal.
- Asegúrese de llevar siempre una protección ocular adecuada que cumpla con las normas nacionales actuales.
- Utilice siempre un líquido refrigerante adecuado (lubricante para cuchillas) al cortar metal. De lo contrario, la hoja de sierra puede desgastarse antes de tiempo.

Presione la zapata firmemente contra la pieza de trabajo. No permita que la herramienta rebote.

Coloque la hoja de sierra de forma que toque ligeramente la pieza de trabajo. Primero, realice una muesca de prueba con una velocidad lenta. A continuación, acelere la velocidad para continuar cortando. (Fig. 10)

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.



## Sustitución de las escobillas de carbón

Extraiga y compruebe las escobillas de carbón regularmente. Reemplácelas cuando se gasten hasta la marca de límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser reemplazadas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas. (Fig. 11)

Utilice un destornillador para extraer las tapas de los portaescobillas. Saque las escobillas de carbón desgastadas, inserte las nuevas y cierre las tapas de los portaescobillas. (Fig. 12)

Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación y otros trabajos de mantenimiento y ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados de Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Hojas de sierra de sable
- Diversos tipos de baterías y cargadores originales de Makita
- Maletín de plástico para el transporte

## Descrição geral

- |                      |                                |                                   |
|----------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Peça vermelha     | 7. Gatilho                     | 13. Lâmina                        |
| 2. Botão             | 8. Lâmpada                     | 14. Alavanca de fixação da lâmina |
| 3. Bateria           | 9. Gancho                      | 15. Marca limite                  |
| 4. Sapata            | 10. Manga de fixação da lâmina | 16. Tampa do porta-escovas        |
| 5. Botão da sapata   | 11. Posição de libertada       | 17. Chave de parafusos            |
| 6. Botão de bloqueio | 12. Posição fixa               |                                   |

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo		BJR181
Comprimento do corte		28 mm
Cortes por minuto (min <sup>-1</sup> )		0 - 2.900
Capacidades máximas de corte	Tubo	130 mm
	Madeira	255 mm
Comprimento total		499 mm
Peso líquido		3,7 kg
Voltagem nominal		D.C. 18 V

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Nota: Estas especificações podem diferir de país para país.

### Utilização prevista

A ferramenta destina-se a serrar madeira, plástico e materiais metálicos.

## REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

GEB008-2

**NÃO** deixe que o progressivo à-vontade com o produto (resultante de uma utilização frequente) o faça esquecer o estrito cumprimento das regras de segurança da serra de sabre. Se utilizar a ferramenta incorrectamente ou não respeitar as regras de segurança, poderá ferir-se gravemente.

1. Quando executar operações em que acessórios de corte possam entrar em contacto com fios eléctricos ocultos ou com próprio cabo eléctrico da ferramenta, tenha o cuidado de tocar apenas nas superfícies isoladas desses acessórios. O contacto com um fio eléctrico ligado à corrente pode electrificar as peças de metal da ferramenta e causar um choque.
2. Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e suportar a peça de trabalho a uma plataforma estável. Segurar a peça com a mão ou contra o corpo deixa-a instável e poderá provocar a perda de controlo.
3. Use sempre óculos de protecção. Os óculos normais ou óculos de sol **NÃO** são óculos de segurança.
4. Evite cortar pregos. Inspeccione a peça de trabalho para a existência de pregos e remova-os antes de efectuar a operação.
5. Não corte uma peça de trabalho com um tamanho excessivo.

6. Verifique se existe uma distância adequada para lá da peça de trabalho antes de cortar, de forma a que a lâmina não embata no chão, bancada de trabalho, etc.
7. Segure bem na ferramenta.
8. Certifique-se de que a lâmina não está em contacto com a peça de trabalho antes de ligar o interruptor.
9. Afaste as mãos das peças em movimento.
10. Não abandone a ferramenta a funcionar. Ponha-a a funcionar apenas quando estiver a segurá-la.
11. Desligue sempre e aguarde que a lâmina pare completamente antes de remover a lâmina da peça de trabalho.
12. Não toque numa lâmina ou no material em que tiver estado a trabalhar logo após a operação porque podem estar demasiado quentes.
13. Não utilize a ferramenta sem carga, sem ser necessário.
14. Use sempre a máscara contra o pó/respirador correctos para o material e aplicação em que está a trabalhar.
15. Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar a inalação e o contacto da pele com o pó produzido. Obedeça às instruções de segurança do fornecedor do material.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### AVISO:

A UTILIZAÇÃO INCORRECTA ou o não cumprimento das regras de segurança fornecidas neste manual de instruções podem provocar ferimentos graves.

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA

ENC007-1

1. Antes de utilizar a bateria leia as instruções e chamadas de atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e, (3) o produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de utilização com bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, fogo e mesmo explosão.
4. Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxágue-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
  - (1) Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como moedas, por exemplo.
  - (3) Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito da bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C (122°F).
7. Não incinere a bateria, nem mesmo que esta se tenha avariado irremediavelmente ou se tenha gasto completamente com o uso. Pode explodir e causar fogo.
8. Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Sugestões para o máximo de tempo de vida da bateria

1. Não espere que a bateria se gaste completamente para voltar a carregá-la. Pare sempre a ferramenta e carregue a bateria quando verificar que a ferramenta tem menos potência.
2. Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada. O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.
3. Carregue a bateria em compartimentos onde a temperatura for de 10°C a 40°C (50°F - 104°F). Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.

## DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria foi removida antes de proceder a ajustamentos ou testar acessórios.

## Inserir ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Sempre que for inserir ou remover a bateria, desligue a ferramenta.
- Para remover a bateria, puxe-a para fora ao mesmo tempo que desliza o botão de segurança no frente do cartucho.
- Para inserir a bateria alinhe-a com a calha recolhida e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até sentir um clique de encaixe. Se ainda estiver visível a peça vermelha na parte superior do botão, não estará bem encaixada. Insira-a completamente, até deixar de ver a peça vermelha. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não exerça força ao inserir a bateria. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

## Ajustar a sapata (Fig. 2 e 3)

Quando a lâmina perde a eficiência de corte num local ao longo da extremidade de corte, reposicione a sapata para utilizar uma parte afiada e não utilizada da extremidade de corte. Isto ajudará a prolongar a vida da lâmina. Para reposicionar a sapata, prima o botão da sapata na direcção "A" com um clique e reposicione tal como indicado na figura, que permite efectuar um ajuste de cinco vias. Para fixar a sapata, prima o botão da sapata na direcção "B" com um clique.

## O gatilho/interruptor (Fig. 4)

### PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a pilha na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se volta à posição "OFF" quando o solta.
- Quando não utilizar a ferramenta, prima o botão de bloqueio do lado A para bloquear o gatilho na posição OFF.

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente puxado, é fornecido um botão de bloqueio.

Para iniciar a ferramenta, pressione o botão de bloqueio do lado B e puxe o gatilho.

A velocidade da ferramenta aumenta com a pressão exercida no gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho. Após utilizar, prima sempre o botão de bloqueio do lado A.

## A luz incorporada na ferramenta (Fig. 5)

### PRECAUÇÃO:

- Não olhe directamente para a luz da ferramenta.

Para a acender prima o gatilho. A lâmpada manter-se-á acesa enquanto o gatilho for premido. A luz apaga-se automaticamente após 10 a 15 segundos depois de o gatilho ser libertado.

### NOTA:

- Para limpar a lâmpada, utilize um tecido seco. Tenha cuidado para não riscar a lente da lâmpada, pois poderia diminuir a intensidade da iluminação.

## Gancho (Fig. 6)

### PRECAUÇÃO:

- Prima o botão de bloqueio do lado A para bloquear o gatilho na posição OFF. (consulte a secção intitulada "acção do gatilho".)

- Nunca pendure a ferramenta num local elevado ou potencialmente instável.

O gancho é muito útil para pendurar a ferramenta quando necessário.

Para utilizar o gancho, levante-o até que fique na posição de aberto.

Quando não estiver a ser utilizado, baixe sempre o gancho até que fique na posição de fechado.

## MONTAGEM



### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida, antes de efectuar qualquer operação com acessórios.

### Instalar ou remover a lâmina

#### PRECAUÇÃO:


- Limpe sempre quaisquer aparas ou material estranho que esteja colado à lâmina, grampo da lâmina e/ou carril. Se não o fizer, a lâmina poderá ficar insuficientemente apertada, resultando em ferimentos graves.

Para instalar a lâmina, certifique-se sempre de que a alavanca do grampo de alavanca está libertada na tampa de isolamento  antes de introduzir a lâmina. Se a alavanca do grampo da lâmina estiver na posição fixa, rode a alavanca do grampo da lâmina na direcção da seta, de forma a que possa ser bloqueada na posição de libertada . (Fig. 7)



Introduza a lâmina ao máximo no grampo da lâmina. A alavanca do grampo da lâmina roda e a lâmina fica fixa. Certifique-se de que a lâmina não pode ser retirada, mesmo que a tente puxar para fora. (Fig. 8)

#### NOTA:

- Se não introduzir a lâmina suficientemente para dentro, a lâmina poderá saltar inesperadamente durante o funcionamento. Isto pode ser extremamente perigoso.

Para remover a lâmina, rode totalmente a alavanca do grampo da lâmina na direcção da seta. A lâmina é removida e a alavanca do grampo da lâmina fica fixa na posição de libertada . (Fig. 9)

#### NOTA:

- Se remover a lâmina sem rodar totalmente a alavanca do grampo da lâmina, a alavanca poderá não ser bloqueada na posição de libertada . Neste caso, rode totalmente a alavanca do grampo da lâmina, e certifique-se de que a alavanca do grampo da lâmina está bloqueada na posição de libertada .

## FUNCIONAMENTO

### PRECAUÇÃO:

- Prima sempre firmemente a sapata contra a peça de trabalho durante o funcionamento. Se a sapata for mantida longe da peça de trabalho durante o funcionamento, ocorrerão vibrações e/ou torções, fazendo com que a lâmina salte perigosamente.
- Use sempre luvas para proteger as mãos contra as aparas quentes projectadas quando cortar metal.

- Certifique-se sempre de que usa protecção adequada para os olhos, que está em conformidade com as normas nacionais.
- Utilize sempre refrigerante (óleo de corte) adequado quando cortar metal. Se não o fizer poderá desgastar prematuramente a lâmina.

Prima firmemente a sapata contra a peça de trabalho. Não permita que a ferramenta ressalte.

Coloque a lâmina em ligeiro contacto com a peça de trabalho. Em primeiro lugar, faça uma ranhura piloto utilizando uma velocidade mais lenta. De seguida, utilize uma velocidade mais rápida para continuar a cortar.

(Fig. 10)

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção.

### Substituição de escovas de carvão

Remova e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando o desgaste chegar à marca limite. Mantenha-as limpas e soltas para poderem deslizar nos suportes. Substitua as duas ao mesmo tempo. As escovas de um mesmo par utilizado devem ser idênticas. (Fig. 11)

Utilize uma chave de parafusos para remover as tampas do porta-escovas. Retire as escovas usadas, coloque umas novas e volte e fixe as tampas dos porta-escovas. (Fig. 12)

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, reparações, operações de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados e, no caso de substituição de peças, estas devem ser igualmente Makita.

## ACESSÓRIOS

### PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou extensões podem provocar ferimentos. Utilize cada acessório ou extensão apenas para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Lâminas de sabre
- Vários tipos de baterias e carregadores Makita genuínos.
- Saco de transporte de plástico

## DANSK

### Forklaring til generel oversigt

- |                       |                                |                                  |
|-----------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Rød del            | 7. Kontaktgreb                 | 13. Klinge                       |
| 2. Knap               | 8. Lampe                       | 14. Håndtag til klingefastholder |
| 3. Batteripakke       | 9. Krog                        | 15. Slidgrænse                   |
| 4. Føringsanslag      | 10. Muffe til klingefastholder | 16. Kulholderdæksel              |
| 5. Føringsanslagsknap | 11. Frigjort position          | 17. Skruetrækker                 |
| 6. Låseknap           | 12. Fastlåst position          |                                  |

## SPECIFIKATIONER

Model		BJR181
Slaglængde		28 mm
Slag pr. minut (min <sup>-1</sup> )		0 – 2.900
Maks. skærekapacitet	Rør	130 mm
	Træ	255 mm
Længde i alt		499 mm
Nettovægt		3,7 kg
Nominal spænding		18 V DC

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Bemærk: Specifikationerne kan variere fra land til land.

### Tilsigtet brug

Værktøjet er beregnet til at save i træ, plastik og jernmaterialer.

## SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER

GEB008-2

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) betyde, at De ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for saven. Hvis værktøjet anvendes på usikker eller forkert vis, kan De komme alvorligt til skade.

1. Hold maskiner i de isolerede gribeflader, når De udfører arbejde, hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets egen ledning.

Ved kontakt med en strømførende ledning bliver udsatte metaldele på værktøjet strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.

2. Anvend skruetvinger eller en anden praktisk metode til at fastgøre og understøtte arbejdsmenet på et solidt underlag.  
Hvis De holder emnet i hånden eller mod kroppen, bliver det ustabil, så De risikerer at miste kontrollen.
3. Anvend altid beskyttelsesbriller eller sikkerhedsbriller. Almindelige briller eller solbriller er IKKE beskyttelsesbriller.
4. Undgå at skære i søm. Kontroller arbejdsmenet for søm, og fjern dem før savningen.
5. Sav ikke i for store emner.
6. Kontroller, at der er tilstrækkeligt fri plads bag arbejdsmenet, før De saver, så klingens rammer gulvet, arbejdsbænken osv.
7. Hold godt fast i værktøjet.

8. Sørg for, at klingens ikke har kontakt med arbejdsmenet, før der tændes på kontakten.
9. Hold hænderne på afstand af bevægelige dele.
10. Gå ikke fra værktøjet, mens det kører. Lad kun værktøjet køre, mens De holder det i hænderne.
11. Sluk altid for værktøjet, og vent, til klingens er helt i ro, før De løfter klingens fra arbejdsmenet.
12. Berør ikke klingens eller arbejdsmenet umiddelbart efter brugen. De kan være meget varme og kan forårsage forbrændinger af huden.
13. Lad ikke værktøjet køre unødvendigt uden belastning.
14. Anvend altid den korrekte støvmaske/ åndedrætsbeskyttelse til det materiale og formål, De arbejder med.
15. Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Undgå at indånde støv eller at få det på huden. Følg sikkerhedsinstruktionerne fra leverandøren af materialerne.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### ADVARSEL:

MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR BATTERIPAKKEN

ENC007-1

1. Før brugen af batteripakken skal De læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.

2. **Skil ikke batteripakken ad.**
3. **Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal De straks ophøre med brugen. Brug kan medføre risiko for overophedning, risiko for forbrændinger eller endog eksplosion.**
4. **Hvis De får elektrolyt i øjnene, skal De med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Dette kan medføre tab af synet.**
5. **Kortslut ikke batteripakken:**
  - (1) Undgå at berøre terminalerne med ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.
  - (3) Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, risiko for forbrændinger og endog nedbrud.
6. **Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50°C (122°F).**
7. **Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.**
8. **Undgå at tabe eller slå på batteriet.**

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

Tip til, hvordan De forlænger batteriets levetid

1. **Udskift batteripakken, før den bliver helt afladet. Ophør med at bruge værktøjet, og udskift batteripakken, hvis strømmen til værktøjet aftager.**
2. **Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.**
3. **Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Lad batteripakken køle ned, før den oplades, hvis den er varm.**

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De justerer værktøjet eller kontrollerer dets funktion.

### Montering eller afmontering af batteripakken (Fig. 1)

- Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller afmonterer batteripakken.
- Ved afmontering af batteripakken trækkes den ud af værktøjet, mens der trykkes på knappen foran på pakken.
- Ved montering af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes på plads. Sæt den altid hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde del øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast. Sæt den helt ind, indtil den røde del ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af værktøjet og skade Dem eller andre personer i nærheden.

- Brug ikke magt ved montering af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

### Justering af føringsanslaget (Fig. 2 & 3)

Når klingen mister skæreevnen på et sted på skæret, kan De flytte føringsanslaget for at anvende en skarp, ubenyttet del af skæret. Det hjælper til med at forlænge klingens levetid. For at flytte føringsanslaget skal De trykke føringsanslagsknappen i retning "A", indtil den klikker, og flytte som vist i figuren. Derved kan De foretage justeringer i fem retninger. Føringsanslaget fastgøres ved at trykke føringsanslagsknappen i retning "B", indtil den klikker.

### Betjening af kontakt (Fig. 4)

#### FORSIGTIG:

- Før batteripakken sættes i værktøjet, skal De altid kontrollere, at kontaktgrebet reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når De slipper det.
- Når værktøjet ikke er i brug, skal De trykke på låseknappen fra A-siden for at låse kontaktgrebet fast i OFF-stillingen.

En låseknop forhindrer, at der trækkes i kontaktgrebet ved et uheld.

Værktøjet startes ved at trykke låseknappen ind fra B-siden og trække i kontaktgrebet.

Værktøjets hastighed forøges ved at trykke hårdere på kontaktgrebet. Slip kontaktgrebet for at stoppe. Tryk altid låseknappen ind fra A-siden efter brug.

### Tænding af lampen (Fig. 5)

#### FORSIGTIG:

- Se ikke direkte ind i lyset eller lyskilden.

Træk i kontaktgrebet for at tænde lampen. Lampen forbliver tændt, så længe der trækkes i kontaktgrebet. Lyset slukkes automatisk 10 – 15 sekunder efter, at kontaktgrebet slippes.

#### BEMÆRK:

- Benyt en tør klud til at tørre snavs af lampens linse. Pas på ikke at ridse lampens linse, da det kan mindske lysstyrken.

### Krog (Fig. 6)

#### FORSIGTIG:

- Tryk på låseknappen fra A-siden for at låse kontaktgrebet fast i OFF-stillingen. (Se afsnittet "Betjening af afbryderen".)
- Hæng aldrig værktøjet på et højt sted eller på et potentielt ustabilt underlag.

Krogen er nyttig til midlertidig ophængning af værktøjet.

For at benytte krogen skal De blot løfte krogen opad, indtil den klikker på plads i den åbne stilling.

Sænk altid krogen til den lukkede stilling, når den ikke benyttes.

## MONTERING



### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De udfører nogen form for arbejde på værktøjet.

### Montering eller afmontering af savklingen

#### FORSIGTIG:


- Fjern altid alle spåner eller fremmedlegemer fra klingens, klingefastholderen og/eller glideren. Hvis De ikke gør dette, kan det medføre, at klingens ikke strammes ordentligt fast, hvilken kan medføre alvorlig personskade.

For at montere en savklinge skal De altid sørge for, at håndtaget til klingefastholderen er i frigjort position  på isoleringsdækslet, før De indsætter savklingen. Hvis klingefastholderhåndtaget er i fastlåst position, roteres håndtaget i pilens retning, så det kan låses i den frigjorte position . (Fig. 7)



Sæt savklingen ind i klingefastholderen, til den ikke kan komme længere ind. Klingefastholderhåndtaget drejer, og savklingen sidder fast. Sørg for, at savklingen ikke kan trækkes ud, selvom De trækker i den. (Fig. 8)

#### BEMÆRK:

- Hvis De ikke sætter savklingen langt nok ind, kan den uventet blive skubbet ud under anvendelsen. Dette kan være yderst farligt.

For at afmontere savklingen drejes håndtaget til klingefastholderen hele vejen i pilens retning. Savklingen tages ud, og klingefastholderhåndtaget låses fast i den frigjorte position . (Fig. 9)

#### BEMÆRK:

- Hvis De fjerner savklingen uden at dreje håndtaget til klingefastholderen hele vejen, er håndtaget muligvis ikke låst fast i den frigjorte position . Drej i så fald klingefastholderhåndtaget hele vejen igen, og sørg for, at det er låst fast i den frigjorte position .

## BETJENING

### FORSIGTIG:

- Tryk altid føringsanslaget fast ned mod arbejdsemnet under betjening. Hvis føringsanslaget holdes væk fra arbejdsemnet under betjening, frembringes der kraftige vibrationer og/eller vridning, så klingens kan knække og udgøre en fare.
- Bær altid handsker for at beskytte hænderne mod varme flyvende spåner, når De saver i metal.
- Bær altid korrekt øjenbeskyttelse, der overholder Deres nationale standarder.
- Benyt altid et korrekt kølemiddel (skæreolie), når De saver i metal. Undladelse af dette medfører unødigt slid på klingens.

Tryk føringsanslaget fast ned mod arbejdsemnet. Lad ikke værktøjet hoppe.

Tryk først klingens let mod arbejdsemnet. Skær først en styrevævne ved en lavere hastighed. Forøg derefter hastigheden for at fortsætte savningen. (Fig. 10)

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

### Udskiftning af kulbørster

Tag regelmæssigt kulbørsterne af, og efterse dem. Udskift dem, når de er nedslidt til slidgrænsen. Hold kulbørsterne rene og frie til at glide i holderne. Begge kulbørsterne skal udskiftes samtidig. Brug altid identiske kulbørster.

#### (Fig. 11)

Brug en skruetrækker til at fjerne kulholderdækslerne. Tag de udslidte kulbørster ud, monter de nye, og fastgør kulholderdækslerne. (Fig. 12)

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

## TILBEHØR

### FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend Dem til Deres lokale Makita-servicecenter, hvis De har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Klinger til stiksav
- Forskellige typer af originale batterier og opladere fra Makita
- Plastikbæretaske

Förklaring till översiktsbilder

- |                   |                        |                       |
|-------------------|------------------------|-----------------------|
| 1. Röd del        | 7. Avtryckare          | 13. Sågblad           |
| 2. Knapp          | 8. Lampa               | 14. Bladklämmans spak |
| 3. Batterikassett | 9. Krok                | 15. Slitagemarkering  |
| 4. Anslag         | 10. Bladklämmans hylsa | 16. Kolhållarlock     |
| 5. Anslagsknapp   | 11. Öppet läge         | 17. Skruvmejsel       |
| 6. Startspärr     | 12. Låst läge          |                       |

## SPECIFIKATIONER

Modell		BJR181
Slaglängd		28 mm
Slag per minut (min <sup>-1</sup> )		0 – 2 900
Max. skärkapacitet	Rör	130 mm
	Trä	255 mm
Längd		499 mm
Vikt		3,7 kg
Märkspänning		18 V likström

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Obs! Specifikationerna kan variera mellan olika länder.

## Användningsområde

Maskinen är avsedd för sågning i trä, plast och metall.

SPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR GEB008-2

**FÖLJ ALLTID säkerhetsanvisningarna noga för denna såg även om du är van vid att använda den. Ovarsam eller felaktig användning kan leda till allvarliga personskador.**

- Håll verktyget i de isolerade handtagen om det finns risk för att verktyget kan komma i kontakt med en döld elkabel.**  
Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir verktygets metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
- Använd tvingar el dyl för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag.**  
Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.
- Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.**
- Undvik att såga i spik. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.**
- Såga inte för stora arbetsstycken.**
- Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.**
- Håll maskinen stadigt.**
- Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.**
- Se till att händerna inte kommer i närheten av rörliga delar.**

- Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
- Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.**
- Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning, eftersom de kan vara extremt varma och orsaka brännskador.**
- Använd inte maskinen obelastad i onödan.**
- Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med.**
- Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**

## SPARA BRUKSANVISNINGEN

## WARNING!

**OVARSAM** hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIKASSETTEN ENC007-1

- Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.**
- Montera inte isär batterikassetten.**
- Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.**



- Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Du kan förlora synen annars.
- Kortslut inte batterikassetten:**
  - Rör inte vid polerna med något strömförande material.
  - Undvik att förvara batterikassetten i en behållare tillsammans med andra metallobjekt som t ex spik, mynt etc.
  - Utsätt inte batterikassetten för vatten eller regn.Kortslutning av batteriet kan orsaka en kraftig strömstöt, överhettning, brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
- Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50°C (122°F).
- Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
- Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.

## SPARA BRUKSANVISNINGEN

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

- Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Sluta alltid att använda verktyget och ladda batteriet när kraften minskar.
- Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
- Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10°C - 40°C (50°F - 104°C). Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

### Sätta i och ta ur batterikassetten (Fig. 1)

- Stäng alltid av maskinen innan du sätter i eller tar ur batterikassetten.
- För att ta loss batteriet drar du av det från verktyget samtidigt som du trycker på skjutknappen framför kassetten.
- För att montera batterikassetten riktar du in tungan mot spåret i höljet och trycker sedan batterikassetten på plats. Tryck alltid in den hela vägen tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda delen på knappens ovansida är den inte riktigt låst. Skjut in den helt tills den röda delen inte längre syns. I annat fall kan batterikassetten lossna oväntat från verktyget och skada dig eller någon annan.
- Använd inte för stor kraft för att sätta fast batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

### Justera anslaget (Fig. 2 & 3)

När en del av bladet blir slött justerar du anslaget för att använda en vass, oanvänd del av skärytan. Detta hjälper till att förlänga bladets livslängd. Justera anslaget genom att vrida anslagsknappen i riktning "A" tills det hörs ett klick och ändra läget enligt figuren. Det finns fem olika lägen. Vrid anslagsknappen i riktning "B" till det hörs ett klick för att låsa anslaget igen.

### Avtryckarens funktion (Fig. 4)

#### FÖRSIKTIGT!

- Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.
- När maskinen inte används ska startspärren vara intryckt från sidan A för att låsa avtryckaren i det avstängda läget OFF.

Startspärren förhindrar att maskinen startas oavsiktligt.

Tryck in startspärren från sidan B och tryck sedan på avtryckaren för att starta sågen.

Hastigheten ökas genom att du trycker hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa den. Tryck alltid in startspärren från sidan A efter användning.

### Tända frontlampan (Fig. 5)

#### FÖRSIKTIGT!

- Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.
- Tryck på avtryckaren för att tända lampan. Lampan lyser medan du trycker på avtryckaren. Lampan slocknar automatiskt 10 - 15 sekunder efter att du har släppt avtryckaren.

#### OBS!

- Använd en torr trasa för att torka bort smuts från lampglaset. Var försiktig så att inte lampglaset repas eftersom ljuset då kan bli svagare.

### Krok (Fig. 6)

#### FÖRSIKTIGT!

- Tryck in startspärren från sidan A för att låsa avtryckaren i det avstängda läget OFF. (Se avsnittet om avtryckarens funktion.)
- Kroka aldrig fast maskinen på hög höjd eller på platser som inte är helt stabila.

Kroken används för att hänga upp verktyget temporärt.

När du ska använda kroken lyfter du den helt enkelt tills den fastnar i öppet läge.

När du inte behöver den trycker du in den tills den fastnar i stängt läge.

## MONTERING



### FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att verktyget är avstängt och batterikassetten borttagen innan verktyget underhålls.

## Sätta fast eller ta bort sågbladet

### FÖRSIKTIGT!

- Ta alltid bort sågsån o dyl som fastnat på blad, blad klämman och/eller hylsa. I annat fall finns risk för att bladet inte sitter ordentligt vilket kan resultera i allvariga skador.


Se till att bladklämmans spak står på öppet läge  på handtaget när sågbladet ska monteras. Om spaken står på låst läge vrider du spaken i pilens riktning så att den ställs på öppet läge . (Fig. 7)

Skjut in sågbladet i bladklämman så långt det går. Spaken på bladklämman vrids och sågbladet sitter fast.

Kontrollera att sågbladet inte går att dra loss. (Fig. 8)



### OBS!

- Om du inte skjuter in sågbladet helt kan sågbladet lossna oväntat under sågning. Det kan vara extremt farligt.

När du ska ta ur sågbladet vrider du bladklämmans spak i pilens riktning till ändläget. Ta ur sågbladet och bladklämmans spak stannar kvar på öppet läge .

(Fig. 9)

### OBS!

- Om du tar ur sågbladet utan att vrida bladklämmans spak till ändläget är det inte säkert att spaken stannar i öppet läge . Vrid i så fall bladklämmans spak till ändläget igen och kontrollera att den fastnar i öppet läge .

## ANVÄNDNING

### FÖRSIKTIGT!

- Håll alltid anslaget tryckt mot arbetsstycket under användning. Om anslaget inte hålls dikt an mot arbetsstycket under användning får du kraftiga vibrationer och/eller vridningar, varvid risken för bladbrott är stort.
- Bär alltid handskar för att skydda dina händer från metallspånor.
- Använd alltid skyddsglasögon enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid en lämplig kylvätska (skårolja) vid metallsågning. I annat fall slits bladet ut i förtid.

Tryck anslaget mot arbetsstycket. Maskinen får inte studsas.

Låt bladet få lätt kontakt med arbetsstycket. Börja såga i låg hastighet. Fortsätt sedan i snabbare hastighet.

(Fig. 10)

## UNDERHÅLL

### FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att verktyget är avstängt och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

### Byte av kolborstar

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitagemarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna.

Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar. (Fig. 11)

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken. (Fig. 12)

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sågblad för tigergsåg
- Olika typer av originalbatterier och -laddare från Makita
- Förvaringsväska av plast

Oversiktsforklaring

- |                             |                        |                       |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1. Røddel                   | 7. Startbryter         | 13. Blad              |
| 2. Knapp                    | 8. Lampe               | 14. Bladklemmespak    |
| 3. Batteri                  | 9. Bøyle               | 15. Utskiftingsmerke  |
| 4. Anleggsfot               | 10. Bladklemmemansjett | 16. Børsteholderhette |
| 5. Låseknapp for anleggsfot | 11. Frigjort posisjon  | 17. Skrutrekker       |
| 6. AV-sperreknapp           | 12. Fast posisjon      |                       |

**TEKNISKE DATA**

Modell		BJR181
Slaglengde		28 mm
Slag i minuttet (min <sup>-1</sup> )		0 - 2.900
Maksimal sagekapasitet	Rør	130 mm
	Tre	255 mm
Total lengde		499 mm
Nettovekt		3,7 kg
Merkespenning		DC 18 V

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

**Riktig bruk**

Maskinen er beregnet på saging i tre, plast og jernholdige materialer.

**SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER**

GEB008-2

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av bajonettsagen. Hvis du bruker dette verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du bli alvorlig skadet.

1. Hold maskinen i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv.  
Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
2. Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag.  
Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabil og du kan komme til å miste kontrollen.
3. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern.  
Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
4. Unngå å sage i spikre. Se etter om det er spikre i arbeidsstykket, og fjern dem før du begynner arbeidet.
5. Ikke kutt for store arbeidsstykker.
6. Sjekk at det er plass nok bak arbeidsstykket før du begynner sagingen, så ikke bladet kommer til å treffe gulvet, arbeidsbenken el.l.

7. Hold maskinen godt fast.
8. Forviss deg om at bladet ikke har kontakt med arbeidsstykket før startbryteren er slått på.
9. Hold hendene unna bevegelige deler.
10. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
11. Før du fjerner bladet fra arbeidsstykket, må du alltid slå av sagen og vente til bladet har stoppet helt.
12. Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskår.
13. Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
14. Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.
15. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

**TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.****ADVARSEL:**

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

# VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER FOR BATTERI

ENC007-1

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batterilåder, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke verktøyet. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet.
  - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
  - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
  - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt,

overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 °C (122 °F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.

## TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad opp batteriet ved romtemperatur, dvs. 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

**FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

## Montere eller demontere batteriet (Fig. 1)

- Verktøyet må alltid slås av før du setter inn eller tar ut batteriet.
- For å fjerne batteriet må du trekke det ut av maskinen mens du skyver knappen på forsiden av batteriet.
- Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Batteriet må alltid skyves helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde delen på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås. Sett batteriet helt inn, så langt at den røde delen ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet komme til å falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter inn batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

## Justere anleggsfoten (Fig. 2 og 3)

Når sagbladet er blitt slitt på et område kan man endre plasseringen av anleggsfoten for å få tilgang til et nytt område på bladet med skarpe tenner. Dette forlenger bladets levetid. Når du vil flytte anleggsfoten, må du skyve låseknappen for anleggsfoten i retning "A" til det sier "klikk", som vist på figuren. Du kan da justere anleggsfoten i fem retninger. For å feste anleggsfoten igjen, må du skyve knappen i retning "B", til det sier "klikk".

## Bryterfunksjon (Fig. 4)

**FORSIKTIG:**

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.
- Når maskinen ikke skal brukes mer, må du trykke på AV-sperreknappen fra A-siden for å låse startbryteren i AV-stilling.

For å unngå at startbryteren trykkes inn ved en feiltakelse, er maskinen utstyrt med en AV-sperreknapp.

For å starte maskinen må du trykke på AV-sperreknappen fra B-siden og trykke på startbryteren.

Hvis du trykker hardere på startbryteren, økes turtallet på maskinen. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen. Etter bruk må du alltid trykke inn AV-sperreknappen fra A-siden.

## Tenne frontlampe (Fig. 5)

**FORSIKTIG:**

- Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden.
- Trykk inn startbryteren for å tenne lampen. Lampen fortsetter å lyse så lenge startbryteren holdes inne. Lyset slukkes automatisk 10 -15 sekunder etter at startbryteren er sluppet.

**MERK:**

- Bruk en tørr klut til å tørke støv osv. av lampelinsen. Vær forsiktig så det ikke blir riper i lampelinsen, da dette kan redusere lysstyrken.

## Krok (Fig. 6)

### FORSIKTIG:

- Trykk på AV-sperreknappen fra A-siden for å låse startbryteren i AV-stilling. (Se kapitlet "Bryterfunksjon".)
- Maskinen må aldri henges på kroken høyt over bakken eller på en potensielt ustabil overflate.

Kroken er praktisk å henge opp verktøyet med for kortere tid.

For å bruke kroken må du bare løfte den opp inntil den åpner seg helt.

Når kroken ikke skal brukes på en stund, må du alltid senke den så den lukker seg.

## MONTERING



### FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

### Montere eller fjerne sagbladet

#### FORSIKTIG:


- Pass alltid på å fjerne flis og fremmedlegemer som kleber til bladet, bladklemmen og/eller glidedelen. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli vanskelig å stramme bladet ordentlig, noe som kan resultere i alvorlige helseskader.

Når du skal montere et sagblad må du alltid forvise deg om at bladklemmespaken står i frigjort posisjon  på isolasjonsdekselet før du setter inn sagbladet. Hvis bladklemmespaken er i fast posisjon, må den roteres i pilens retning, så den kan låses i frigjort posisjon . (Fig. 7)



Sett sagbladet så langt inn i bladklemmen som det vil gå. Bladklemmespaken roteres, og sagbladet festes. Sørg for at sagbladet ikke kan trekkes ut selv om du bevisst forsøker å gjøre det. (Fig. 8)

#### MERK:

- Hvis du ikke setter sagbladet dypt nok inn, kan det komme til å sprette ut helt uventet under saging. Dette kan være ekstremt farlig.

For å ta av sagbladet må du rotere bladklemmespaken fullstendig i pilens retning. Sagbladet er tatt av og bladklemmespaken låst i frigjort posisjon . (Fig. 9)

#### MERK:

- Hvis sagbladet demonteres uten at bladklemmespaken roteres fullstendig, vil spaken kanskje ikke låses i frigjort posisjon . I dette tilfellet må du dreie bladklemmespaken så langt den går en gang til, og forvise deg om at den låses i frigjort posisjon .

## BRUK

### FORSIKTIG:

- Under arbeidet må du alltid trykke anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Hvis anleggsfoten ikke ligger an mot arbeidsstykket under saging, vil sagingen begynne å vibrere og/eller vri seg kraftig, slik at bladet ryker. Dette er farlig!

- Bruk alltid hansker for å beskytte hendene dine mot varmt spon når du sager i metall.
- Du må alltid bruke egnede vernebriller som samsvarer med aktuelle nasjonale standarder.
- Når du sager i metall, må du alltid bruke et passende kjølemiddel (en passende sagolje). Hvis du ikke gjør det, vil bladet bli slitt før tiden.

Trykk anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Ikke la verktøyet hoppe.

Sett bladet forsiktig an mot arbeidsstykket. Lag først et styrespor med lavt turtall. Bruk deretter et høyere turtall til å fortsette sagingen. (Fig. 10)

## VEDLIKEHOLD

### FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

### Skifte kullbørster

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster. (Fig. 11)

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene. (Fig. 12)

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## TILBEHØR

### FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bajonettsagblader
- Ulike typer ekte batterier og ladere fra Makita.
- Verktøykoffert av plast

**Yleiskuvasus**

- |                               |                            |                                |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Punainen osa               | 7. Liipaisinkytkin         | 13. Terä                       |
| 2. Painike                    | 8. Lamppu                  | 14. Terän kiinnitysvipu        |
| 3. Akku                       | 9. Pidike                  | 15. Rajamerkki                 |
| 4. Kenkä                      | 10. Terän kiinnitysistukka | 16. Hiiliharjan pidikkeen kupu |
| 5. Kenkäpainike               | 11. Auki-asento            | 17. Ruuvitalta                 |
| 6. Lukituksen vapautuspainike | 12. Kiinni-asento          |                                |

**TEKNISET TIEDOT**

Malli	BJR181	
Iskunpituus	28 mm	
Iskuja minuutissa (min. <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	
Leikkauskapasiteetti	Putki	130 mm
	Puu	255 mm
Kokonaispituus	499 mm	
Nettopaino	3,7 kg	
Nimellisiännite	DC 18 V	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

**Käyttötarkoitus**

Tämä työkalu on tarkoitettu puun, muovin ja rautapitoisten metallien sahaamiseen.

**LISÄTURVAOHJEITA**

GEB008-2

**ÄLÄ** anna tuotteen mukavuuden tai (toistuvan käytön aikaansaaman) tuttuuden korvata sahaturvallisuussääntöjen tiukkaa noudattamista. Jos sahaa käytetään varomattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

1. Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista, jos terä voi sahatessa osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon. Osuminen jännitteeseen johtoon saa paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Kiinnitä ja tue työkappale tukevalle alustalle puristimilla tai muulla käytännöllisellä tavalla. Työkappaleen pitelemine käsin tai vartaloa vasten ei tue työkappaletta riittävästi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
3. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
4. Vältä naulojen sahaamista. Tarkasta, onko työkappaleessa nauloja, ja poista ne ennen sahausta.
5. Älä leikkaa liian suurta työkappaletta.
6. Tarkista, ennen leikkaamista, että työkappaleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan.
7. Ota koneesta luja ote.

8. Varmista, että terä ei kosketa työkappaletta, ennen kuin painat kytkintä.
9. Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.
10. Älä jätä konetta käymään itselleen. Operate the tool only when hand-held.
11. Sammuta laite ja odota, että terä pysähtyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkappaleesta.
12. Älä kosketa terää tai työkappaletta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoasi.
13. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
14. Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua hengityssuojainta.
15. Eräät materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET****VAROITUS:**

**VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

**AKKUA KOSKEVIA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA**

ENC007-1

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.

3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkuneustettää pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneuste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä saata akkua oikosulkuun:
  - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
  - (2) Älä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden yms. kanssa.
  - (3) Älä altista akkua vedelle tai sadeilmalle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua. Yli lataus lyhentää akun käyttöikä.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 °C - 40 °C . Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.

## TOIMINTAKUVAUS

**HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

### Akun kiinnitys ja irrotus (kuva 1)

- Katkaise työkalusta aina virta ennen akun kiinnitystä tai irrotusta.
- Irrota akku vetämällä samalla, kun työnnyt akun etupuolella olevaa painiketta.
- Akku kiinnitetään sovittamalla akun kieleke kotelon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen. Työnnä akku aina pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy yhtään punaista, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen. Työnnä se pohjaan asti, niin että punaista ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa, kun kiinnität akkua paikalleen. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

### Kengän säätö (kuvat 2 ja 3)

Kun terän leikkausteho katoaa sen leikkaavan reunan yhästä kohdasta, vaihda kengän asentoa, niin voit käyttää leikkaavan reunan terävää, käyttämätöntä osaa. Tämä auttaa pidentämään terän käyttöikä. Muuta kengän asentoa painamalla kenkäpainiketta suuntaan "A", niin että kuulet napsahduksen ja muuta sitten asentoa joksikin viidestä vaihtoehdosta kuvan osoittamalla tavalla. Lukitse kenkä painamalla kenkäpainiketta suuntaan "B", niin että kuulet napsahduksen.

### Kytkimen toiminta (kuva 4)

**HUOMAUTUS:**

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se vapautetaan.
- Kun et käytä työkalua, lukitse liipaisinkytkin OFF-asentoon painamalla lukituksen vapautuspainiketta suunnasta A.

Laitteessa on lukituksen vapautuspainike, joka estää liipaisinkytkimen painamisen vahingossa.

Käynnistä saha painamalla lukituksen vapautuspainiketta suunnasta B ja painamalla liipaisinkytkintä.

Mitä voimakkaammin kytkintä painetaan, sitä nopeammin terä käy. Laitte pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin. Paina lukituksen vapautuspainiketta suunnasta A aina käytön jälkeen.

### Etulampun sytytys (kuva 5)

**HUOMAUTUS:**

- Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen.

Lamppu syttyy, kun painat liipaisinkytkintä. Lamppu palaa niin kauan kuin liipaisinkytkin on alas painettuna. Lamppu sammuu automaattisesti 10 -15 sekunnin kuluttua liipaisinkytkimen vapauttamisesta.

**HUOMAUTUS:**

- Pyyhi lika pois lampun linssistä kuivalla liinalla. Älä naarmuta lampun linssiä, ettei valoteho laske.

### Pidike (kuva 6)

**HUOMAUTUS:**

- Lukitse liipaisinkytkin OFF-asentoon painamalla lukituksen vapautuspainiketta suunnasta A. (Katso kohta "kytkimen toiminta".)
- Älä koskaan ripusta sahaa korkeaan paikkaan tai epävakaaile alustalle.

Työkalu voidaan kätevästi ripustaa väliaikaisesti pidikkeestä.

Pidikkeen saa käyttöön napsauttamalla sen auki.

Napsauta pidike takaisin kiinni, kun et käytä sitä.

## KOKOONPANO



**HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

## Sahanterän asennus tai irrotus

### HUOMAUTUS:


- Poista aina terään, terän kiinnikkeeseen ja/tai liukuohjaimen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Jos näin ei tehdä, terää ei ehkä voi kiristää tarpeeksi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Ennen uuden sahanterän paikalleen asentamista on varmistettava, että eristeen suojuksessa oleva terän kiinnitysvipu on auki-asennossa . Jos terän kiinnitysvipu on kiinni-asennossa, käännä sitä nuolen suuntaan, niin että saat lukittua sen auki-asentoon . **(kuva 7)**



Työnnä sahanterä niin syvälle kiinnitysstukkaan kuin se menee. Terän kiinnitysvipu lukitsee terän paikalleen, kun sitä käännetään. Varmista, että ei irtoa vedettäessä. **(kuva 8)**

### HUOMAUTUS:

- Jos terää ei ole kiinnitetty kunnolla, se saattaa irrota yllättäen käytön aikana. Tämä voi olla hyvin vaarallista.

Irrota sahanterä kääntämällä terän kiinnitysvipu loppuun asti nuolen osoittamaan suuntaan. Sahanterä irtoaa ja terän kiinnitysvipu lukittuu auki-asentoon . **(kuva 9)**

### HUOMAUTUS:

- Jos irrotat sahanterän kääntämättä terän kiinnitysvipua loppuun asti, vipu ei ehkä lukitu auki-asentoon . Jos näin käy, käännä terän kiinnitysvipu uudelleen loppuun asti, ja varmista että terän kiinnitysvipu lukittuu auki-asentoon .

## KÄYTTÖ

### HUOMAUTUS:

- Paina kenkä aina tiukasti työkalualetta vasten sahaamisen aikana. Jos kenkä on irti työkalualetasta käytön aikana, saha värisee voimakkaasti ja/tai vääntyyilee, jolloin terä napsahtaa poikki aiheuttaen vaaratilanteen.
- Suojaa kätesi kuumilta lentäviltä lastuilta pitämällä käsineitä aina, kun leikkaat metallia.
- Käytä aina sopivia, voimassaolevat kansalliset normit täyttäviä suojalaseja.
- Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuuöljyä), kun leikkaat metallia. Muutoin seurauksena on terän ennenaikainen kuluminen.

Paina kenkä tiukasti työkalualetta vasten. Älä anna työkalun pomppia.

Anna terän koskettaa kevyesti työkalualetta. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten leikkaamista suuremmalla nopeudella. **(kuva 10)**

## HUOLTO

### HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

### Hiiliharjojen vaihtaminen

Irrota ja tarkasta hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda harjat, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä hiiliharjat

puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja. **(kuva 11)**

Irrota harjanpidikkeiden kuvat ruuvitalalla. Irrota kuluneet hiiliharjat, asenna uudet, ja kiinnitä pidikkeiden kuvat.

### **(kuva 12)**

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

## LISÄVARUSTEET

### HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Vaihtosahanterät
- Erilaisia alkuperäisiä Makita-akkuja ja latureita
- Muovinen kantolaukku



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Περιγραφή γενικής όψης

- |                     |                               |                                       |
|---------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Κόκκινο τμήμα    | 7. Σκανδάλη-διακόπτης         | 13. Λάμα                              |
| 2. Κουμπί           | 8. Λάμπα                      | 14. Μοχλός σφιγκτήρα λάμας            |
| 3. Μπαταρία         | 9. Γάντζος                    | 15. Ένδειξη ορίου                     |
| 4. Πέλμα            | 10. Περίβλημα σφιγκτήρα λάμας | 16. Καπάκι υποδοχέα για το καρβουνάκι |
| 5. Κουμπί πέλματος  | 11. Ελεύθερη θέση             | 17. Κατσαβίδι                         |
| 6. Κουμπί ασφάλισης | 12. Σταθερή θέση              |                                       |

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BJR181	
Μήκος διαδρομής	28 mm	
Διαδρομές το λεπτό (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	
Μέγιστη ικανότητα κοπής	Σωλήνας	130 mm
	Ξύλο	255 mm
Ολικό μήκος	499 mm	
Καθαρό βάρος	3,7 kg	
Ονομαστική τάση	D.C. 18 V	

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

### Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για το πριόνισμα ξύλου, πλαστικού και σιδηρούχων υλικών.

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GEB008-2

**ΜΗΝ επιτρέψετε στη βολικότητα ή στην εξοικειώσας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας της σπαθσοέγας. Αν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό με ανασφαλές ή λανθασμένο τρόπο, μπορεί να υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**

1. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το κοπτικό εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο.**

Αν το εργαλείο έρθει σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου να γίνουν κι αυτά ηλεκτροφόρα και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

2. **Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.**

Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

3. **Να χρησιμοποιείτε πάντοτε γυαλιά ασφάλειας ή προστατευτικά ματιών. Τα συνηθισμένα γυαλιά**

**και τα γυαλιά ηλίου DEN αποτελούν γυαλιά ασφάλειας.**

4. **Να αποφεύγετε την κοπή καρφιών. Ελέγξτε το τεμάχιο εργασίας για τυχόν καρφιά και αφαιρέστε τα πριν από τη λειτουργία.**
5. **Μην κόβετε υπερμεγέθη τεμάχια εργασίας.**
6. **Πριν από την κοπή, να ελέγχετε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση πίσω από το τεμάχιο εργασίας ώστε η λάμα να μη χτυπήσει το δάπεδο, τον πάγκο εργασίας, κτλ.**
7. **Να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.**
8. **Βεβαιωθείτε ότι η λάμα δεν ακουμπάει το τεμάχιο εργασίας πριν ενεργοποιήσετε το διακόπτη λειτουργίας.**
9. **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε κινούμενα μέρη.**
10. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία μόνο όταν το κρατάτε.**
11. **Όταν σβήνετε το εργαλείο, πάντοτε να περιμένετε να σταματήσει να κινείται εντελώς η λάμα πριν τη βγάλετε από το τεμάχιο εργασίας.**
12. **Μην αγγίζετε τη λάμα ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία του εργαλείου. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.**
13. **Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φόρτο, αν αυτό δεν είναι απαραίτητο.**
14. **Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προσωπίδα κατά της σκόνης ή αναπνευστήρα που είναι κατάλληλοι για το υλικό και την εφαρμογή σας.**
15. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή της σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα**

ασφάλειας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

ENC007-1

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.
3. Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων κι ακόμη έκρηξης.
4. Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.
5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:
  - (1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.
  - (2) Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφά, νομίσματα, κτλ.
  - (3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη καταστροφή της μπαταρίας.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).
7. Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.
8. Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Να φορτίζετε την μπαταρία πριν αποφορτιστεί εντελώς.  
Να διακόπτετε πάντοτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ του εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.

3. Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F). Αν η μπαταρία είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι είναι σβηστό το εργαλείο και αφαιρέσατε την μπαταρία πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο πριν βάλετε ή βγάλετε την μπαταρία.
- Για να βγάλετε την μπαταρία, τραβήξτε την από το εργαλείο καθώς σύρετε το κουμπί στο μπροστινό τμήμα της μπαταρίας.
- Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα στην μπαταρία με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της. Πάντοτε να την τοποθετείτε έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίσει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος («κλικ»). Αν φαίνεται το κόκκινο τμήμα στην άνω πλευρά του κουμμπίου, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη. Εισάγετέ την πλήρως για να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την μπαταρία. Αν η μπαταρία δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισάγετε σωστά.

### Ρύθμιση του πέλματος (Εικ. 2 και 3)

Όταν μειωθεί η απόδοση κοπής της λάμας σε κάποιο σημείο κατά μήκος του άκρου κοπής της, τοποθετήστε ξανά το πέλμα ώστε να χρησιμοποιήσετε ένα κοφτερό, αχρησιμοποίητο τμήμα του άκρου κοπής. Έτσι επιμηκύνεται η διάρκεια ζωής της λάμας. Για να τοποθετήσετε ξανά το πέλμα, σπρώξτε το κουμπί πέλματος προς την κατεύθυνση «Α» ώστε να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος «κλικ» και τοποθετήστε το ξανά όπως απεικονίζεται στην εικόνα η οποία σας επιτρέπει να κάνετε ρύθμιση σε πέντε θέσεις. Για να ασφαλίσετε το πέλμα, σπρώξτε το κουμπί πέλματος προς την κατεύθυνση «Β» ώστε να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος «κλικ».

### Δράση διακόπτη (Εικ. 4)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν βάλετε την μπαταρία στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση OFF όταν την αφήνετε.

- Όταν το εργαλείο δεν βρίσκεται σε λειτουργία, πιέστε το κουμπί ασφάλισης από την πλευρά «Α» για να κλειδώσετε τη σκανδάλη-διακόπτη στη θέση OFF.

Για να μην πιέσετε τη σκανδάλη-διακόπτη κατά λάθος, παρέχετε ένα κουμπί ασφάλισης.

Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πιέστε το κουμπί ασφάλισης από την πλευρά Β και πιέστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

Αν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη-διακόπτη, αυξάνεται η ταχύτητα του εργαλείου. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Μετά τη χρήση, να πιέζετε πάντοτε προς τα μέσα το κουμπί ασφάλισης από τη πλευρά «Α».

## Άναμμα της μπροστινής λάμπας (Εικ. 5)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην κοιτάτε κατευθείαν μέσα στο φως ή στην πηγή φωτός.

Πιέστε τη σκανδάλη-διακόπτη για να ανάψετε τη λάμπα. Η λάμπα εξακολουθεί να είναι αναμμένη όσο πιέζετε τη σκανδάλη-διακόπτη. Η λάμπα σβήνει αυτόματα 10 έως 15 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε τη σκανδάλη.

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη από το φακό της λάμπας. Προσέχετε να μη γρατσουνίσετε το φακό της λάμπας, επειδή μπορεί να μειωθεί η ένταση του φωτισμού.

## Γάντζος (Εικ. 6)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης από την πλευρά «Α» για να κλειδώσετε τη σκανδάλη-διακόπτη στη θέση OFF. (Βλέπε ενότητα με τίτλο «Δράση διακόπτη»).
- Μην κρεμάτε ποτέ το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες ή σε πιθανώς ασταθείς επιφάνειες.

Ο γάντζος χρησιμεύει για το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

Για να χρησιμοποιήσετε το γάντζο, απλά σηκώστε τον έως ότου ασφαλίσει στην ανοιχτή θέση.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το γάντζο, να τον χαμηλώνετε πάντοτε έως ότου ασφαλίσει στην κλειστή θέση.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της λάμδας σπαθοσέγας

### ΠΡΟΣΟΧΗ:


- Να καθαρίζετε πάντοτε όλα τα θραύσματα και τα ξένα σώματα που έχουν προσκολληθεί στη λάμδα, στο σφινκτήρα λάμδας ή/και στον κυλιόμενο οδηγό. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να μη είναι αρκετά σφικμένη η λάμδα και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Για να τοποθετήσετε τη λάμδα σπαθοσέγας, να βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο μοχλός σφινκτήρα λάμδας βρίσκεται στην ελεύθερη θέση  στο κάλυμμα μόνωσης πριν εισάγετε τη λάμδα σπαθοσέγας. Εάν ο μοχλός σφινκτήρα λάμδας βρίσκεται στη σταθερή θέση, περιστρέψτε το μοχλό σφινκτήρα λάμδας προς την κατεύθυνση του βέλους ώστε να ασφαλίσει στην ελεύθερη θέση . (Εικ. 7)



Τοποθετήστε τη λάμδα σπαθοσέγας μέσα στο σφινκτήρα λάμδας έως το τέρμα. Ο μοχλός σφινκτήρα λάμδας περιστρέφεται και η λάμδα σπαθοσέγας σταθεροποιείται. Βεβαιωθείτε ότι η λάμδα σπαθοσέγας δεν βγαίνει ακόμα κι όταν προσπαθείτε να την τραβήξετε για να βγει. (Εικ. 8)

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Εάν δεν τοποθετήσετε τη λάμδα σπαθοσέγας αρκετά βαθιά, αυτή μπορεί να πεταχτεί απρόσμενα κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.

Για να βγάλετε τη λάμδα σπαθοσέγας, περιστρέψτε πλήρως το μοχλό σφινκτήρα λάμδας προς την κατεύθυνση του βέλους. Η λάμδα σπαθοσέγας θα βγει και ο μοχλός σφινκτήρα λάμδας θα σταθεροποιηθεί στην ελεύθερη θέση . (Εικ. 9)

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Εάν βγάλετε τη λάμδα σπαθοσέγας χωρίς να περιστρέψετε πλήρως το μοχλό σφινκτήρα λάμδας, ο μοχλός μπορεί να μην ασφαλίσει στην ελεύθερη θέση . Στην περίπτωση αυτή, περιστρέψτε ξανά το μοχλό σφινκτήρα λάμδας πλήρως και μετά βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός σφινκτήρα λάμδας έχει ασφαλίσει στην ελεύθερη θέση .

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κατά τη λειτουργία, να πιέζετε πάντοτε το πέλμα σταθερά επάνω στο τεμάχιο εργασίας. Αν, κατά τη λειτουργία, κρατάτε το πέλμα μακριά από το τεμάχιο εργασίας, παράγονται ισχυροί κραδασμοί ή/και δυνάμεις στρέψης που μπορεί να προκαλέσουν το επικίνδυνο σπάσιμο της λάμδας.
- Όταν κόβετε μέταλλο, να φοράτε πάντοτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας από εκτοξευόμενα, ζεστά θραύσματα.
- Φροντίζετε να φοράτε πάντοτε κατάλληλη προστασία ματιών που συμμορφώνεται με τα τρέχοντα εθνικά πρότυπα.
- Όταν κόβετε μέταλλο, να χρησιμοποιείτε πάντοτε κατάλληλο ψυκτικό υγρό (λάδι κοπής). Αν δεν το

κάνετε αυτό, θα προκληθεί πρόωρη φθορά στη λάμα.

Να πιέζετε το πέλμα σταθερά επάνω στο τεμάχιο εργασίας. Μην αφήνετε το εργαλείο να αναπηδήσει. Φέρτε τη λάμα ώστε να αγγίζει ελαφρά το τεμάχιο εργασίας. Πρώτα, κάντε ένα δοκιμαστικό αυλάκι χρησιμοποιώντας μικρή ταχύτητα. Κατόπιν, χρησιμοποιήστε μεγαλύτερη ταχύτητα για να συνεχίσετε το κόψιμο. **(Εικ. 10)**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.

### Αλλαγή καρβουνακίων

Να αφαιρείτε και να ελέγχετε τακτικά τα καρβουνάκια. Αντικαταστήστε τα όταν έχουν φθαρεί έως την ένδειξη ορίου. Να διατηρείτε τα καρβουνάκια καθαρά και ελεύθερα για να γλιστρούν στις υποδοχές. Πρέπει να αλλάζετε ταυτόχρονα και τα δύο καρβουνάκια. Να χρησιμοποιείτε μόνο καρβουνάκια ίδιου τύπου. **(Εικ. 11)**

Με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού, βγάλτε τα καπάκια της υποδοχή για τα καρβουνάκια. Βγάλτε τα φθαρμένα καρβουνάκια, τοποθετήστε τα καινούργια και ασφαλίστε τα καπάκια της υποδοχής για τα καρβουνάκια. **(Εικ. 12)**

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

## ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση των παρακάτω αξεσουάρ και εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita μόνο όπως καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση ατομικού τραυματισμού. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Λάμες σπαθοσέγας
- Διάφοροι τύποι γνήσιων μπαταριών και φορτιστών της Makita
- Πλαστική θήκη μεταφοράς

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents, EN60745, EN55014 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC, 98/37/EC.

## FRANÇAIS

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants, EN60745, EN55014 conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen: EN60745, EN55014

## ITALIANO

### LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiaro sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti: EN60745, EN55014 secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

## NEDERLANDS

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten, EN60745, EN55014 in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

## ESPAÑOL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados, EN60745, EN55014 de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

*Yasuhiko Kanzaki* CE 2005



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

## PORTUGUÊS

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados, EN60745, EN55014 de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

## DANSK

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter, EN60745, EN55014 i overensstemmelse med Rådets Direktiver, 89/336/EEC og 98/37/EC.

## SVENSKA

### EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument, EN60745, EN55014 i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

## NORSK

### EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter: EN60745, EN55014, i samsvar med Rådsdirektivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

## SUOMI

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen, EN60745, EN55014 neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων, EN60745, EN55014 σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/EC.

*Yasuhiko Kanzaki* CE 2005



Director  
Direktør  
Direktör

Direktor  
Johtaja  
Διευθυντής

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:  
Ansvarlig fabrikant:  
Ansvarig tillverkare:

Ansvarlig produsent:  
Vastaava valmistaja:  
Υπεύθυνος κατασκευαστής:

## ENGLISH

### For European countries only

#### Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 85 dB (A).

Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection.–

The typical weighted root mean square acceleration value is 14 m/s<sup>2</sup>.

These values have been obtained according to EN60745.

## FRANÇAIS

### Pour les pays d'Europe uniquement

#### Bruit et vibrations

Le niveau de pression sonore pondérée A typique est 85 dB (A).

L'incertitude est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A) lors de l'utilisation.

– Portez des protections d'oreilles. –

La valeur d'accélération quadratique pondérée typique est 14 m/s<sup>2</sup>.

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

## DEUTSCH

### Nur für europäische Länder

#### Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Der typische Schalldruck beträgt 85 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruck 85 dB (A) überschreiten.

– Tragen Sie Gehörschutz. –

Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt 14 m/s<sup>2</sup>.

Diese Werte wurden entsprechend der Norm EN60745 gewonnen.

## ITALIANO

### Modello per l'Europa soltanto

#### Rumore e vibrazione

Il livello tipico di pressione sonora ponderato A è di 85 dB (A).

Eventuali variazioni sono comprese in 3 dB (A).

Il livello acustico in funzionamento può superare 85 dB (A).

– Indossare una protezione acustica.–

In genere, il valore efficace ponderato dell'accelerazione è di 14 m/s<sup>2</sup>.

Questi valori sono stati ottenuti in conformità con la norma EN60745.

## NEDERLANDS

### Alleen voor Europese landen

#### Geluidsniveau en trilling

Het typische, A-gewogen geluidsdrukniveau is 85 dB (A).

De afwijking is 3 dB (A).

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 85 dB (A).

– Draag gehoorbescherming.–

De typisch, gewogen, kwadratisch-gemiddelde versnellingswaarde 14 m/s<sup>2</sup>

Deze waarden zijn verkregen volgens EN60745.

## ESPAÑOL

### Para países europeos solamente

#### Ruido y vibración

El nivel de presión acústica típico ponderado A es de 85 dB (A).

La incertidumbre es de 3 dB (A).

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 85 dB (A).

– Utilice protectores para los oídos. –

El valor ponderado de aceleración es de 14 m/s<sup>2</sup>.

Estos valores se han obtenido conforme a EN60745.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

## PORTUGUÊS

### Só para países Europeus

#### Ruído e vibração

O nível acústico ponderado A é de 85 dB (A).

O coeficiente de imprecisão é de 3 dB (A).

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 85 dB (A).

– Use protecções para os ouvidos.–

A do valor médio quadrático ponderado da variação da aceleração não é  $14 \text{ m/s}^2$ .

Estes valores foram obtidos segundo a norma EN60745.

## DANSK

### Kun for lande i Europa

#### Lyd og vibration

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 85 dB (A).

Usikkerheden er 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den typiske vægtede effektive accelerationsværdi er  $14 \text{ m/s}^2$ .

Disse værdier er målt i overensstemmelse med EN60745.

## SVENSKA

### Endast för Europa

#### Buller och vibration

Den typiska ljudtrycksnivån av A-vikt är 85 dB (A).

Osäkerheten är 3 dB (A).

Störningsnivån under drift kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd.–

Typisk viktat effektivvärde för accelerationen är  $14 \text{ m/s}^2$ .

Dessa värden är inhämtade enligt EN60745.

## NORSK

### Gjelder bare land i Europa

#### Støy og vibrasjon

Typisk A-vektet lydtryknivå er 85 dB (A).

Usikkerheten er på 3 dB (A).

Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A).

– Bruk hørselvern.–

Typisk vektet kvadratisk middelværdi av akselerasjonen er  $14 \text{ m/s}^2$ .

Disse verdiene er fremkommet i samsvar med EN60745.

## SUOMI

### Vain Euroopan maat

#### Melutasa ja värinä

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 85 dB (A).

Virhemarginaali 3 dB (A).

Työskentelyn aikana melutasa voi ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen painotettu tehollisarvo on  $14 \text{ m/s}^2$ .

Nämä arvot on saatu standardin EN60745 mukaisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Μόνο για χώρες της Ευρώπης

#### Θόρυβος και κραδασμός

Το σύνθετες σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής πίεσης είναι 85 dB (A).

Η αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Το επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Να φοράτε ωτοασπίδες –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάυσης είναι  $14 \text{ m/s}^2$ .

Οι τιμές αυτές έχουν ληφθεί σύμφωνα με το EN60745.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005

Director

Direktør

Direktör

Direktor

Johtaja

Διευθυντής

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável::

Ansvarlig fabrikant:

Ansvarig tillverkare:

Ansvarlig produsent:

Vastaava valmistaja:

Υπεύθυνος κατασκευαστής:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan









Makita Corporation  
Anjo, Aichi, Japan

884648A991